



ARUNAS
Çizgi Roman

DÜNYANIN
EN ÜNLÜ KLASİK ROMANLARI
ÖDÜLLÜ
ÇİZİMLERLE

VAHŞETİN ÇAĞRISI

JACK LONDON



AN: LLOYD S WAGNER

ÇİZEN: SACHIN NAGAR

Gandor08



VAHŞETİN ÇAĞIRISI

JACK LONDON



Yazar Hakkında

Gerçek ismi John Griffith Chaney, olan Jack London, 12 Ocak 1876'da, Amerika'nın San Francisco şehrinde doğdu.

Onun büyük başarı kazanan edebi eserlerinin ana konusu, tam bir yaşam savaşıdır. London'un aldığı terbiye ve yaşadığı tecrübeler onun, hayatının ileri dönemlerinde ulaştığı, eşsiz yeteneğinin temelini oluşturur.

Babası tarafından terk edilmiş olan London, çevresinde medyum olarak tanınan annesi tarafından büyütüldü. On dört yaşında, içindeki macera ruhu ile okulu bırakıp balıkçı devriyesi görevine girdi. Daha sonraları donanmaya katıldı ve bir dönem yük trenlerinde bir evsiz gibi yolculuk ederek Amerika'nın büyük bir kısmını dolaştı.

Jack London, hızla zengin olmak ümidiyle 1897'de Klondike'a altın aramaya gitti. London bu acımasız, vahşi kutup bölgesinde altın bulamamasına rağmen; daha sonra, en çok bilinen iki romanı; *Vahşetin Çağrısı* ve *Beyaz Diş* için kullanabileceği çok değerli materyaller topladı.

1903'te basılan *Vahşetin Çağrısı*, gelişen modern basım ve yayın endüstrisi sayesinde inanılmaz popüler olan Jack London'un kariyerini başlatmıştı. İleriki yıllarda London, çok üretken bir yazar olarak, Klondike macerası sonrası *Beyaz Diş*; genç biriyken denizlerde yaşadığı tecrübeler üstüne de "Deniz Kurdu"nu yazmıştır.

A full-page illustration from a children's book showing John Thornton, a man with dark hair and a mustache, wearing a red jacket over a white shirt and tan pants. He stands in a snowy, mountainous landscape. In front of him are four dogs: a large brown dog (Buck) in the center, a white dog (Spitz) to the left, a black dog (Curly) to the far left, and a yellow dog (Dave) to the right. The dogs are all looking towards the left. The background shows snow-covered mountains and a blue sky.

John Thornton

Spitz

Dave

Buck

Curly

BUCK GAZETELERİ OKUMADI VE AMERİKA'NIN BATI KIYISINDAKİ HER GÜÇLÜ KÖPEĞİ BEKLEYEN TEHLİKEDEN HABERSİZDİ...



KLONDIKE'DA ALTIN BULUNDU GEMİ, SEATTLE'A GELİYOR AMBARLARI DEĞERLİ METALLE DOLU

17 Temmuz Pazar sabahı *Portland* vapuru Seattle'a vardı ve 5,000'den fazla kişi tarafından heyecanla karşılandı. Alaska'dan yola çıkan *Saint Michael* adlı gemi, Klondike Nehri kıyılarında bulunan iki tona yakın altını taşımakta.

Gelen geminin 700,000 \$ değerindeki yü-

künün haberi, şehrin gazetelerinin yaptığı özel baskılar ile, daha şafak sökmeden sokaklara yayılmıştı.

Bunu, yerel gazeteler saat 09:30'da duyurmuştu. Seattle merkezi öyle kalabalık olmuştu ki, arabalar insanları ezmek için ilerlemeden duruyorlardı.

...ÇÜNKÜ İNSANLAR, KUTUP BÖLGESİ KARANLIĞINDA, EL YORDAMIYLA, ALTIN BULMUŞLAR VE BUNDAN DOLAYI GEMİCİLİK VE TAŞIMA ŞİRKETLERİ TİCARİ BİR HAREKETLİLİK İÇİNDEYDİLER.

BİNLERCE İNSAN KANADA'YA HÜCUM EDİYORDU. BU İNSANLARA KÖPEK LAZIMDI. BU KÖPEKLERİN ZORLU ARAZİ VE ORMANLARDA YARDIMCI OLACAK GÜÇLÜ KASLARININ, KALIN KÜRKLERİNİN OLMASI LAZIMDI.

BUCK, BOL GÜNEŞLİ SANTA CLARA VADİSİNDE, BÜYÜK BİR EVDE YAŞARDI. ORASI HÂKİM MILLER'İN ÇİFTLİĞİ OLARAK BİLİNİRDİ.



BUCK BU GENİŞ ARAZİYE HÜKMEDİYORDU. BURADA DOĞMUŞ VE HAYATININ DÖRT YILINI GEÇİRMİŞTİ.

GERÇİ ORADA BAŞKA KÖPEKLER DE VARDI AMA ONLAR GELİP GEÇİCİYDİLER. KALABALIK KÖPEK BARINAKLARINDA KALIYORLAR VEYA FARK EDİLMEYEN, EVLERİN BİR KÖŞESİNDE YAŞIYORLARDI.

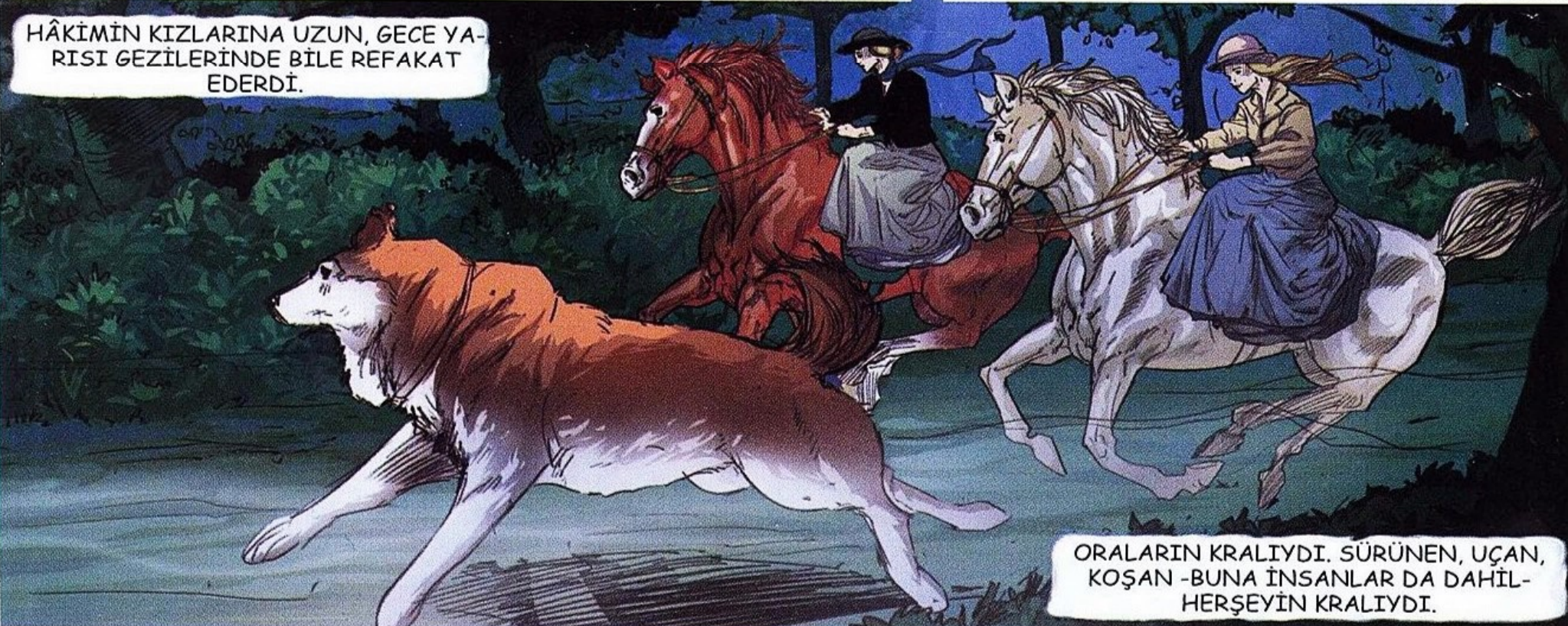


BUCK NE EV, NE DE KULÜBE KÖPEĞİYDİ. BÜTÜN HER YER ONUNDU.

YÜZME HAVUZUNA ATLAR VEYA HÂKİMİN OĞULLARI İLE AVLANMAYA GİDERDİ. HÂKİMİN TORUNUNU SIRTINDA TAŞIRDI. KIŞ GECELERİNDE, KÜTÜPHANEDEKİ ATEŞİN ÖNÜNDE, HÂKİMİN AYAKLARININ DİBİNDE YATARDI.



HÂKİMİN KIZLARINA UZUN, GECE YARISI GEZİLERİNDE BİLE REFAKAT EDERDİ.



ORALARIN KRALIYDI. SÜRÜNEN, UÇAN, KOŞAN -BUNA İNSANLAR DA DAHİL- HERŞEYİN KRALIYDI.

1897 SONBAHARINA KADAR BUCK'IN HAYATI BÖYLEYDİ.

BAHÇIVANIN YARDIMCILARINDAN BİRİ OLAN MANUEL'İN, HOŞ OLMAYAN TANIDIKLARI OLDUĞUNU, BUCK BİLMİYORDU.

MANUEL'İN KÖTÜ BİR ALIŞKANLIĞI VARDI. KUMAR OYNAMAYI SEVERDİ.

OYNAMAK İÇİN PARAYA İHTİYACI VARDI VE MAAŞI AİLESİNİ BİLE GEÇİNDİRMİYORDU.

HÂKİM, KURU ÜZÜM YETİŞTİRİCİLERİYLE TOPLANTIDAYDI...

...VE ÇOCUKLARI DA MANUEL'İN O UNUTULMAZ İHANET GECESİNDE, MEŞGULDÜLER. ONU KİMSE GÖRMEDİ VE BUCK ONU BAHÇEDEN DIŞARIYA DOĞRU TAKİP ETTİ.

BİR KİŞİ DIŞINDA, ONLARIN KÜÇÜK BİR İSTASYONA GELDİKLERİNİ KİMSE GÖRMEDİ. O ADAM MANUEL İLE KONUŞTU VE ARALARINDA PARA ALIŞVERİŞİ OLDU.

TESLİM ETMEDEN ÖNCE MALLARI PAKETLEMELİSİN.

KEMENTİ BOYNUNA GEÇİR DE, ONDAN BİZE ZARAR GELMESİN.

TAMAM.

BUCK, İPİ SAKİNLİK İÇİNDE KABULLENDİ.

BUCK, TANIDIĞI KİŞİYE GÜVENMEYİ ÖĞRENMİŞTİ. ANCAK, İPİN DİĞER UCU YABANCI BİRİNİN ELİNE VERİLDİĞİNDE...



ONU ŞAŞIRTAN BİR ŞEKİLDE İP, BOYNUNU ACIMASIZCA SIKIYORDU.

YELP!

HAYATI BOYUNCA BUCK, BU KADAR KÖTÜ MUAMELE GÖRMÜŞTİ VE HİÇ BU KADAR SİNİRLENMEMİŞTİ.

İPİN, BOĞAZINI SIKMASINDAN DOLAYI BİLİNCİNİ KAYBETME AŞAMASINA GELMİŞ; SAN FRANCISCO'YA GİDEN BİR YÜK TRENİNİN VAGONUNA ATILDIĞINDAN HABERİ OLMAMIŞTI.

BUCK SON BİR GAYRETLE, TRENDEKİ ADAMIN ÜSTÜNE ATLADI.



ANCAK BUCK, BİR KEZ DAHA KENDİNDEN GEÇTİ.

SONRASINDA BUCK, SAN FRANCISCO LİMAN BÖLGESİNDEYDİ.

DİĞER ADAM NE KADAR ALDI?

BUNA DEĞMELİ. YOKSA BEN BİR APTALIM.

BU İŞ İÇİN SADECE ELLİ ALIYORUM.

BİR YÜZLÜK.



ERTESİ SABAH DÖRT ADAM GELİP BUCK'IN TUTULDUĞU KAFESİ ALDILAR VE BÖYLECE ELDEN ELE GEÇMESİNİN BAŞLANGICI OLMUŞTU.

İKİ GÜN VE GECE BOYUNCA HİÇBİR ŞEY YEMEDİ VE İÇMEDİ. GÖZLERİ KANLANMIŞ VE KIZGIN BİR CANAVARA DÖNÜŞMÜŞTÜ.

GRRRRRRR

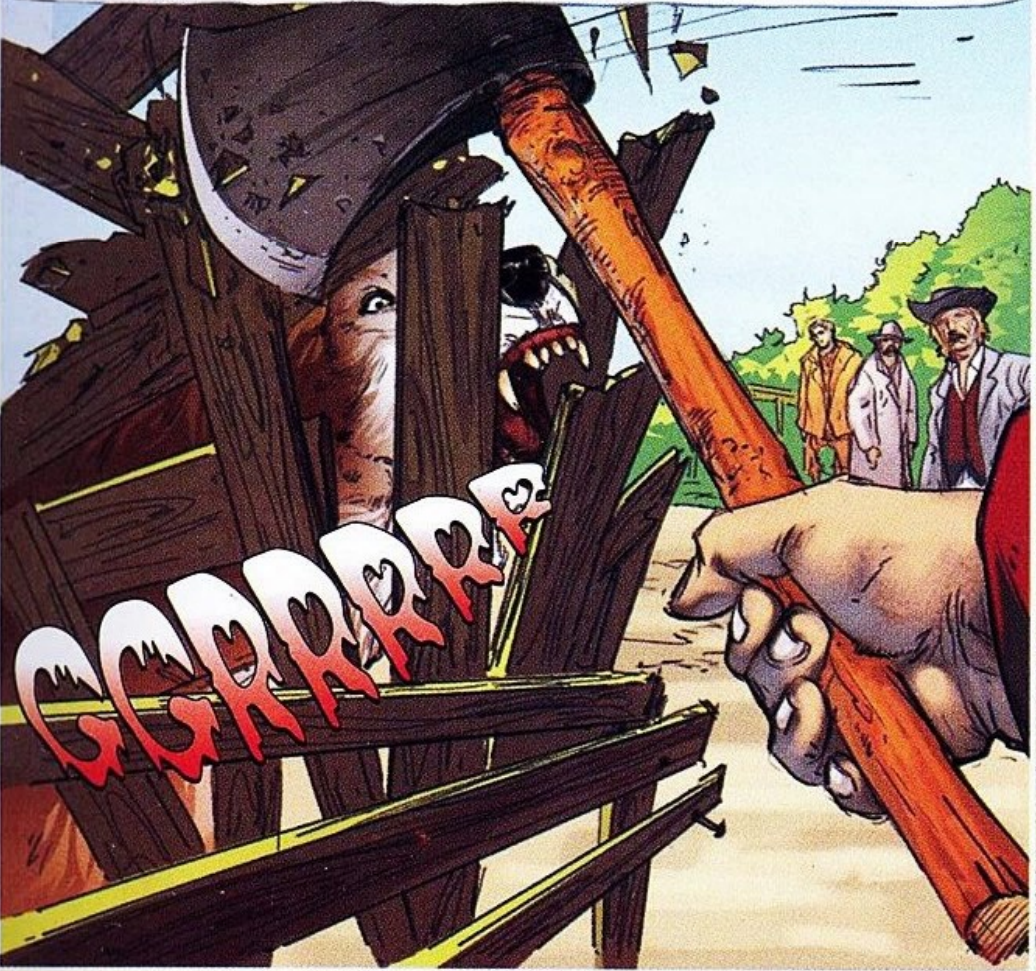
BOĞAZINDAKİ İPTEN KURTULDUĞUNA SEVİNMIŞTI. BU ONLARA HAKSIZ BİR ÜSTÜNLÜK KAZANDIRIYORDU. AMA ARTIK İP OLMADIĞINA GÖRE ONLARA GÜNLERİNİ GÖSTEREBİLİRDİ.



ONU ŞİMDİ DIŞARI ÇIKARTMAYACAKSIN, DEĞİL Mİ?

ELBETTE VE ONU DÖVECEĞİM.

BUCK, PARÇALANAN TAHTALARIN ARASINDA DAHA DA SİNİRLENEREK, DIŞARIDAN BALTANIN HER VURUŞUNDA ÇILGINCA HIRLAYARAK, SABIRSIZCA, ÇIKMAYI BEKLİYORDU.



HAYDİ BAKALIM, KIRMIZI GÖZLÜ ŞEYTAN! SENİNLE DÖVÜŞECEĞİM.

GRRRRRRR

BUCK, ÖFKE İÇİNDE, ALTMİŞ ÜÇ KİLOLUK AĞIRLIĞIYLA, ADAMA SALDIRDI.

TAM, ADAMA DİŞLERİNİ GEÇİRECEKKEN TÜM VÜCUDUNDA HİSSETTİĞİ ACI DARBE İLE YERE YIKILDI.

WAP!

ONA DAHA ÖNCE SOPA İLE VURULMAMIŞTI.

AAUUW!

DEFALARCA SALDIRDI AMA HER SEFERİNDE SOPA İLE YERE İNDİRİLDİ.

BİLGİSSİZ ÖFKELİ BİR DARBEDEN SONRA, ADAM İLERLEYİP KASITLI OLARAK BURNUNA KORKUNÇ BİR DARBE İNDİRDİ. O ANA KADAR TAHAMMÜL ETTİĞİ ACILAR, BUNUN YANINDA HİÇBİR ŞEYDİ.

BUCK SON BİR DEFA YERE SAVRULDU. BU, ADAMIN, İŞİNİ BİTİRDİĞİNİ GÖSTEREN SON DARBEYDİ.

BİR KÖPEĞİ TERBİYE ETMEK İÇİN HİÇ DE BECERİKSİZ DEĞİL-MİŞ.

ADAM KÂĞITLARI AÇIP
YÜKSEK SESLE OKUDU.

KÖPEĞİN
ADI
BUCK'DIR.

HAYDİ OĞLUM, BUCK.
KÜÇÜK BİR KAVGAMIZ OLDU.
SEN KENDİ YERİNİ ÖĞRENDİN,
BEN BENİMKİNİ BİLİYORUM.
İYİ BİR KÖPEK OL VE
HER ŞEY YOLUNDA
GİTSİN.

KÖTÜ
KÖPEK OLURSAN
SANA BİR DAHA GÜN
IŞIĞI GÖSTERMEM.
ANLADIN MI?

BUCK, YENİLMİŞ AMA YIKILMAMIŞTI. ELİNDE
SOPA OLAN ADAMA KARŞI HİÇBİR ŞANSI OL-
MADIĞINI ANLAMIŞTI. DERSİNİ ALMIŞTI VE
HAYATINDA BİR DAHA ASLA UNUTMAYACAKTI.

BAŞKA KÖPEKLER DE GELDİLER. BAZILA-
RI SESSİZCE, BAZILARI ÖFKELİ VE GÜ-
RÜLTÜ YAPARAK. AMA HER BİRİ BU
DERSİ ALDI.

ELİNDE SOPA TUTAN ADAM,
KANUN KOYUCU VE İTAAT
EDİLECEK EFENDİYDİ.

ARA SIRA BİR TAKIM ADAMLAR
GELİR VE BU ADAMLA PARA
ALİŞVERİŞİ YAPARLARDI. SONRA
DA BU YABANCILAR BİR VEYA
BİRKÂÇ KÖPEĞİ YANLARINDA
GÖTÜRÜRLERDİ.

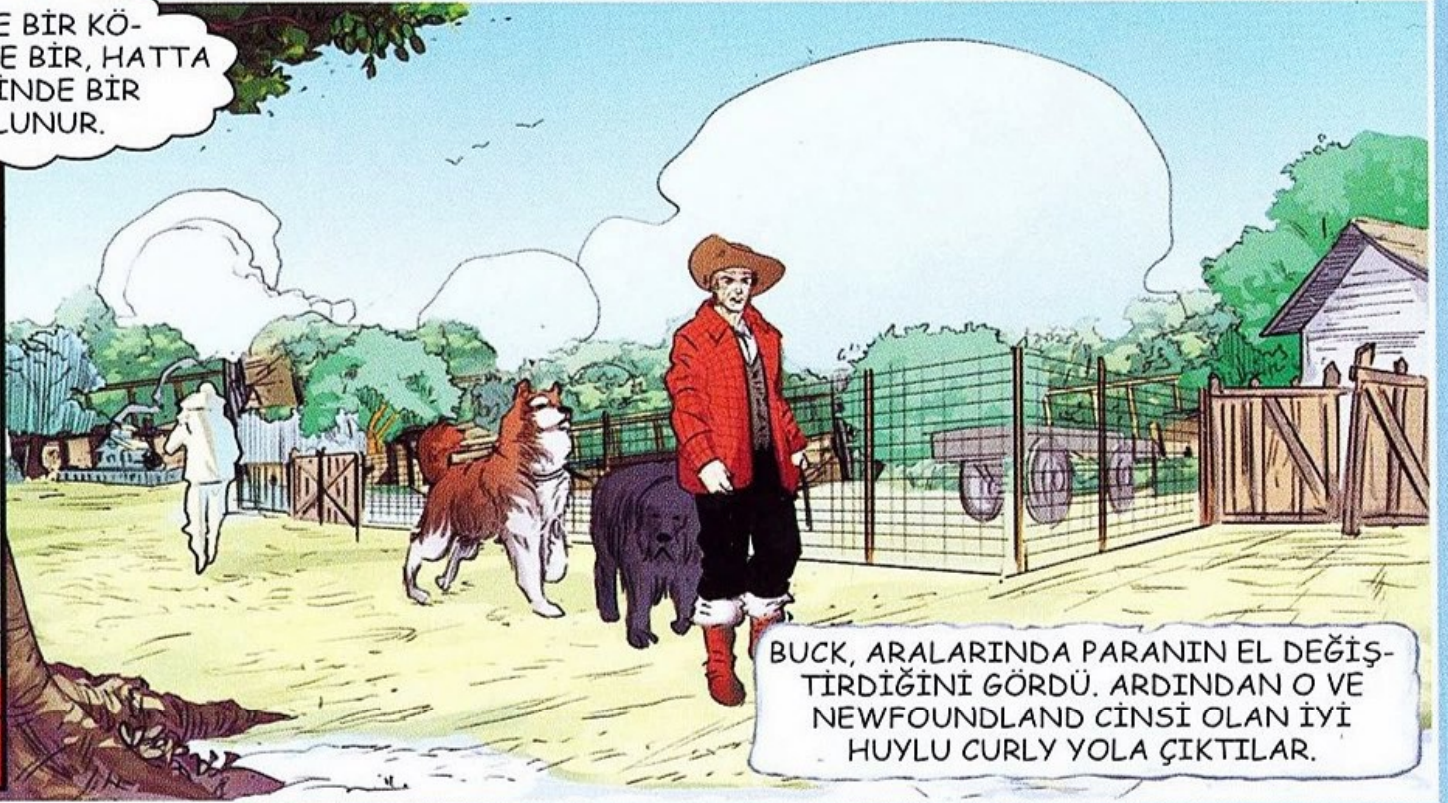
HER SEFERİNDE BUCK,
SEÇİLMEDİĞİ İÇİN
MUTLUYDU.

SONUNDA ONUN DA ZAMANI GELDİ. PERRAULT,
KANADA HÜKÜMETİ İÇİN ÇALIŞAN BİR KUR-
VEYDİ. PAKETLERİ DAHA HIZLI TESLİM ETMEK
İÇİN KÖPEKLERE İHTİYACI VARDI.

TANRIM!
NE MÜKEMMEL
BİR KÖPEK. NE
KADAR?

ÜÇ YÜZ
DOLAR, VE
GERÇEKTEN
KELEPİR
SAYILIR.

BÖYLE BİR KÖPEK; BİNDE BİR, HATTA ON BİNDE BİR BULUNUR.



BUCK, ARALARINDA PARANIN EL DEĞİŞTİRDİĞİNİ GÖRDÜ. ARDINDAN O VE NEWFOUNDLAND CİNSİ OLAN İYİ HUYLU CURLY YOLA ÇIKTILAR.

BU, BUCK'IN, KIRMIZI CEKETLİ ADAMI SON GÖRÜŞÜYDÜ. CURLY VE O, UZAKLAŞAN SEATTLE'A BAKTILAR. BU ONLARIN ILIK GÜNEY KIVILARINDAN GÖRDÜKLERİ SON ŞEYDİ.



BAK, FRANÇOISE. BU İKİ KÖPEĞİ ÇOK İYİ FİYATA ALDIM.



PERRAULT ONLARI FRANÇOISE'E GÖSTERDİ. BUCK ONLARIN İNSAFLI VE KÖPEKLERE ALIŞIK OLDUKLARINI ÇABUCAK ANLADI.

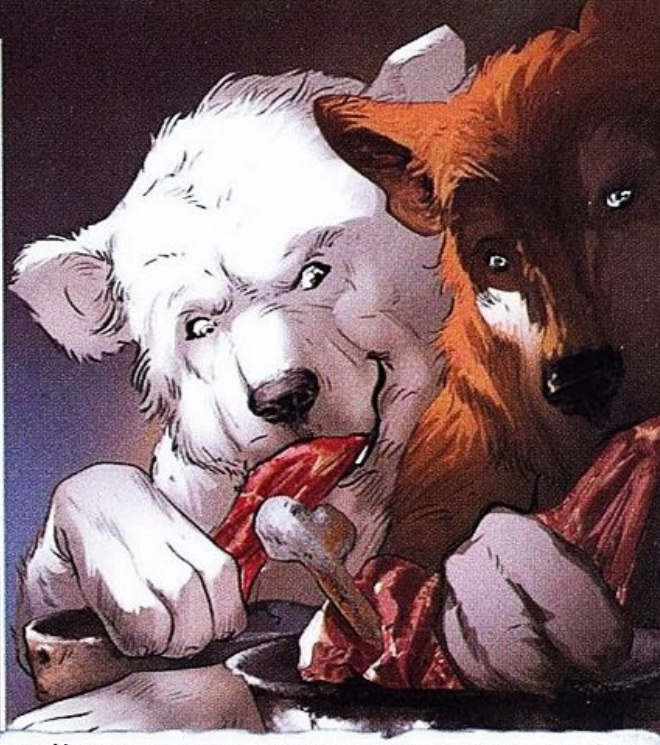
GÜVERTENİN ALTINDA BUCK VE CURLY, BAŞKA İKİ KÖPEĞE DAHA KATILDILAR. SPITZ, KAR BEYAZI RENGİYLE SPITZBERGEN'DEN GELİYORDU.



DAVE, HUYSUZ VE KUVVETLİ BİR ARKADAŞTI. YEMEK YİYİP UYUYOR VE ARA SIRA ESNEYİP HİÇBİR ŞEYLE İLGİLENMİYORDU.

CURLY'YE YALNIZ KALMAK İSTEDİĞİNİ GÖSTERDİ VE BÖYLE OLMAZSA SORUN ÇIKARTACAĞI ANLAŞILIYORDU.

GRRRR



DİĞER TARAFTAN SPITZ DOSTÇA DURUYOR AMA BİRİNİN YÜZÜNE GÜLÜP, SONRA DA HAINCE BİR KURNAZLIK YAPIYORDU.



ÖRNEK OLARAK BUCK'IN İLK ÖĞÜNÜNDE YEMEĞİNİ ÇALDI.

CRACK!

BUCK, ONU CEZALANDIRMAK İÇİN İLERİ ATILDIĞI ZAMAN FRANÇOIS KAMÇISINI SALLAYIP SUÇLUYU AVLADI.



BUCK'IN TEK YAPMASI GEREKEN, KEMİĞİ GERİ ALMAK OLDU.



BUCK, FRANÇOIS'IN ADİL OLDUĞUNA KARAR VERDİ VE ONUNLA İLGİLİ DÜŞÜNCELERİ İYİ YÖNDE ARTMIŞTI.

GEMİNİN PERVANESİ GECE GÜNDÜZ ZANGIRDIYOR VE HAVA GİTTİKÇE SOĞUYORDU.

EN SONUNDA BİR SABAH PERVANE SUSTU VE FARKLI BİR GÜNÜN YAKLAŞMAKTA OLDUĞU BELLİYDİ.

GÜVERTEDE BUCK'IN AYAK-
LARI BEYAZ BİR ŞEYE BATTI.

BU BEYAZ ŞEYDEN DAHA
FAZLASI DA HAVADAN
DÜŞÜYÖRÜ.

ONU KOKLADI VE YALADI.

İLK ANDA ATEŞ GİBİ YAKTI VE BİR
ANDA YOK OLDU.

BU BULMACA GİBİYDİ. TEKRAR DENEYİ AMA
SONUÇ AYNIYDI. ETRAFINDAKİ KALABALIKTAN
KAHKAHALAR YÜKSELDİ. UTANÇ DUYDU AMA
NEDEN OLDUĞUNU BİLMİYÖRÜ. ÇÜNKÜ
İLK DEFA KAR GÖRMÜŞTÜ.

BUCK'IN, DYE KİYISINDAKİ
İLK GÜNÜ KÂBUS GİBYDİ. HER
DAKİKASI ŞAŞKINLIK VE ŞOK
İÇİNDE GEÇİYORDU.

GÜVENDE OLDUĞU BİR AN YOKTU. BURADAKİ
İNSANLAR VE KÖPEKLER ŞEHİRDEKİLER GİBİ
DEĞİLDİLER.

HEPSİ VAHŞİYDİLER VE BİLDİKLERİ
TEK KANUN; GÜÇ VE KAVGAYDI.

DAHA ÖNCE BU, KURT SOYUNDAN GELEN KÖPEKLE-
RİN KAVGASINI HİÇ GÖRMEMİŞTİ VE İLK TECRÜ-
BE ONA UNUTULMAZ BİR DERS VERDİ.

BU, CURLY'NİN BAŞINA
GELMİŞTİ.

DOSTÇA DAVRANIŞI İLE; BİR KURT BÜYÜK-
LÜĞÜNDE OLAN AMA KENDİNDEN KÜÇÜK BİR
HUSKY'YE(*) YAKLAŞTI.

*HUSKY: SİBİRYA KURDU

SALDIRI ÖNCESİNDE HİÇBİR UYARI OLMADAN;
IŞIK HIZINDA BİR FIRLAMA İLE GİRİP, AYNI
ŞEKİLDE ÇIKAN DIŞLER.

BU, KURLARIN DÖVÜŞ TAKTİĞİ OLAN,
SALDIRIP UZAKLAŞMAKTI. ANCAK
BUNDAN SONRA DAHA FAZLASI
VARDI.

OTUZ YA DA KIRK KADAR HUSKY ORAYA KOŞUP DÖVÜŞENLERİN ETRAFINI SARDILAR. BUCK, BU SESSİZ BEKLEYİŞİ VE AĞIZLARININ NEDEN SULANDIĞINI ANLAMIYORDU.



CURLY, TEKRAR SALDIRIYA GEÇEN RAKİBİNE DOĞRU HÜCUMA GEÇTİ.

O, BU HÜCUMA KARŞILIK, TUHAF BİR ŞEKİLDE CURLY'Yİ AYAĞINDAN YAKALAYIP AŞAĞI DEVİRDİ.



BU DURUM, HUSKY'LERİN BEKLEDİĞİ ANDI.

HIRLAYARAK VE HOMUR-DANARAK ONUN ETRAFINI SARDILAR.

DAKİKALAR SONRA; SALDIRANLAR, SOPALANARAK UZAKLAŞTIRILDILAR. AMA O, CANSIZ OLARAK, ÇİĞNENMİŞ KARLARIN ÜSTÜNDE, NEREDEYSE PARÇALANMIŞ OLARAK YATIYORDU.



BU İŞİN YOLU BÖYLEYDİ. DÜRÜST OYUN YOKTU. BİR KEZ DÜŞTÜN MÜ, BU SENİN SONUNDU.

BUCK, HİÇBİR ZAMAN YERE DÜŞMEMESİ GEREKTİĞİNİ GÖRDÜ.



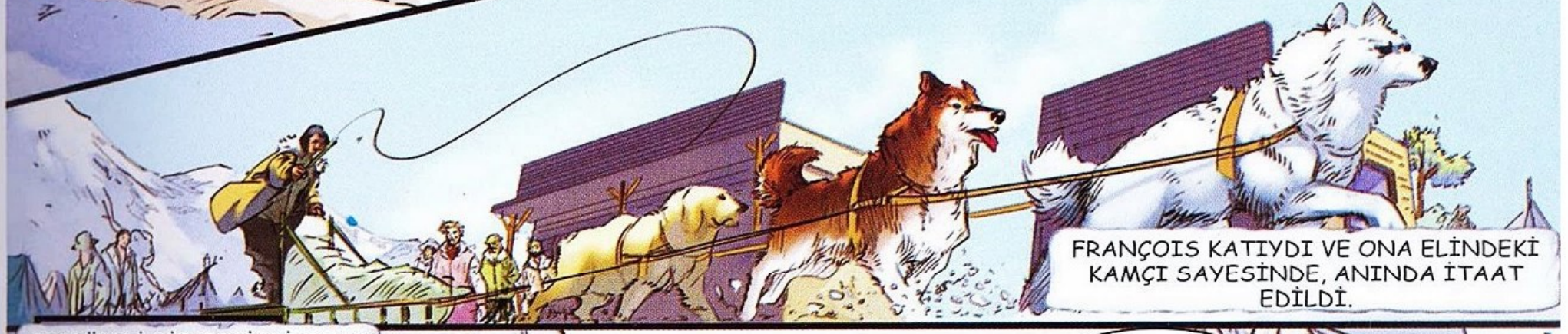
SPITZ, CURLY'NİN ÖLÜMÜNE GÜLDÜ GEÇTİ VE O ANDAN İTİBAREN BUCK ONDAN NEFRET ETTİ.

KISA ZAMAN SONRA BUCK,
BİR ŞOK DAHA YAŞADI.



FRANÇOIS ONUN ÜZERİNE BAZI KAYIŞ
VE TOKALAR BAĞLADI. BUNLAR
KOŞUM KAYIŞIYDI.

ARDINDAN, BUCK İŞE KOYUL-
DU. İSYAN ETMEYECEK KADAR
AKILLANMIŞTI.



FRANÇOIS KATTIYDI VE ONA ELİNDEKİ
KAMÇI SAYESİNDE, ANINDA İTAAT
EDİLDİ.

TECRÜBELİ BİR TAKİPÇİ OLAN
DAVE, ARKADAN HAFİFÇE ISIR-
DIĞI BUCK'I SİNİRLENDİRDİ...

...SPITZ İSE TECRÜBELİ
BİR LİDERDİ.

ORMANDA, YAKACAK ODUN
TOPLADIKTAN SONRA KAMPA
DÖNDÜLER.

BU BUCK, DELİ
GİBİ ÇEKTİ. ÇABUK
ÖĞRENEN BİR
KÖPEK.

BİR AN ÖNCE YÜKÜYLE YOLA ÇIKMAK
İSTEYEN PERRAULT, BILLEE VE JOE
ADINDA İKİ KÖPEKLE GERİ GELDİ.

GECEYE DOĞRU PERRAULT BİR
KÖPEK DAHA AYARLADI. ADI
SOLLEKS'Dİ VE "SİNİRLİ"
ANLAMINA GELİYORDU.

SOLLEKS, ORTALARINA GİRMEK İÇİN
YÜRÜDÜĞÜNDE, SPITZ BİLE ONU
YALNIZ BIRAKTI.

O GECE BUCK, DIŞARIDA, SOĞUKTA UYUMANIN BÜYÜK ZORLUĞUYLA YÜZLEŞTİ. MUM IŞIĞIYLA AYDINLANMIŞ ÇADIR ISINMIŞTI.



İÇERİ GİRİNCE PERRAULT VE FRANÇOIS, İKİSİ BİRDEN, ONA KÜFREDEREK, DIŞARI ÇIKARTANA KADAR ARKASINDAN TABAK, ÇANAK FIRLATTILAR.



ÇIK DIŞARI!

DEFOL BURADAN, KÖPEK!

PERİŞAN HALDE ETRAFTA DOLANDI. ORADAN, BURADAN ÇIKAN KÖPEKLER ONA DOĞRU HAMLE YAPTIKLAR AMA O HIRLAYINCA ONU RAHAT BIRAKTILAR.



GRRRRRR!

WOOF!

ACABA DİĞER DOSTLARIM NASIL YAPIYORLAR?



ONU ŞAŞIRTIRCASINA, TAKIM ARKADAŞLARI ORTADAN KAYBOLMUŞLARDI.

DEMİK, BÖYLE YAPIYORLARMİŞ.

ANİDEN, ÖN AYAKLARI ALTINDA, KARDA BİR ŞEY HAREKET ETTİ.



SNARRRR

GÖREMEDİĞİ ŞEYDEN KORKARAK GERİYE ÇEKİLDİ.

ORADA, KARLARIN İÇİNDE KIVRILMIŞ YATAN, BİLLEEYDİ.

SONUNDA BUCK, KARDA KAZDIĞI ÇUKURUN İÇİNDE RAHAT UYUDU.

UYANDIĞI ZAMAN
BİR AN İÇİN NEREDE
OLDUĞUNU
BİLEMEDİ.



NE SÖYLEMİŞ-
TİM SANA PERRAULT?
BU BUCK ÇABUK
ÖĞRENECEK.

EVET.

PERRAULT, EN İYİ KÖPEKLERİ
ALDIĞI İÇİN HEYECANLIYDI
VE ÖZELLİKLE BUCK İÇİN
ÇOK MUTLUYDU.



ÜÇ HUSKY DAHA TAKIMA KATILDI.
ÇOK GEÇMEDEN DYE KANYONUNA
DOĞRU YOLA ÇIKTILAR.

BUCK, YOLA ÇIKTIKLARI İÇİN MUTLUY-
DU. İŞ ÇOK AĞIR OLDUĞU HALDE BUN-
DAN NEFRET ETMEDİĞİNİ FARK ETTİ.

TAKIMIN, ÖZELLİKLE DE DAVE VE SOL-
LEKSİN HEVESİ ONU ŞAŞIRTMIŞTI.
ONLAR SANKİ KIZAĞA BAĞLANINCA
TAMAMEN DEĞİŞMİŞ KÖPEKLER
GİBİYDİLER.



BUCK, İKİSİNİN ARASINA YERLEŞTİĞİ İÇİN
TALİMATLARI ALABİLİYORDU. ÖĞRETMENLERİ
İYİ OLDUĞUNDAN, O DA İYİ BİR ÖĞRENCİ
OLMUŞTU.

CHILKOOT TEPEŞİNE TIRMANIP İNMELERİ İLE ÇOK
ZOR BİR KOŞU GÜNÜ OLMUŞTU. GECE GEÇ SAATLER-
DE BENNETT GÖLÜ'NDEKİ DEVASA KAMP YERİNE
VARDILAR. BURADA BİNLERCE ALTIN ARAYICISI,
SANDALLAR YAPIYORLARDI.



GÜNLER BOYU, PERRAULT TAKIMIN BA-
ŞINDA, AYAK BASILMAMIŞ KARLARIN
ÜZERİNDE SEYAHAT ETTİLER. GÜN BE
GÜN BUCK YORULUYORDU.

HER ZAMAN KARANLIKTA KAMP
KURUP BİR PARÇA BALIK YİYE-
REK KARLARIN İÇİNDE
UYUYORLARDI.

VE ŞAFAĞIN İLK IŞIKLARI İLE
TEKRAR YOLA ÇIKIYORLARDI.

BUCK, AÇLIKTAN ÖLÜYÖRÜ. GÜNEŞTE KURU-
TULMUŞ YEDİ YÜZ ELLİ GRAM SOMON BALIĞI
GÜNLÜK ÖĞÜNÜYDÜ AMA YETERLİ DEĞİLDİ VE
HER ZAMAN AÇ GÖZÜKÜYÖRÜ.

YAVAŞ YİYEN BİRİ OLARAK DİĞER-
LERİ TARAFINDAN FARK EDİLMİŞ-
Tİ VE ÖNCE BİTİRENLER, ÖNÜN-
DEN YEMEĞİNİ ÇALIYORLARDI.

BU ENGELLENEMEZDİ.

BUNU DÜZELTMEK İÇİN, ONLAR GİBİ
OLABİLDİĞİNCE HIZLI YİYÖRÜ VE
GÖZLEMLERİNDEN, KENDİNE AİT OLMA-
YANI DA ALMAYI ÖĞRENMİŞTİ.

ERTESİ GÜN, YENİ KÖPEKLERDEN
BİRİ OLAN PIKE'NİN YAPTIĞI
GİBİ; BÜTÜN BİR JAMBON
ÇALDI.

BUNU, EĞLENCE OLSUN DİYE
DEĞİL, AÇLIK YÜZÜNDEN
YAPTI.

ONU AÇIK AÇIK ÇALMAYIP,
TAKIMA VE SIVRI DİŞLERE
OLAN SAYGISINDAN, GİZLİCE
YAPTI.

TANRIM!
KAHROLASI
KÖPEKLER!

BÜYÜK BİR KARGAŞA YAŞAN-
DI AMA ONDAN KİMSE ŞÜP-
HELENMEDİ.

HEP HATA YAPAN HANTAL DUB,
BUCK'IN SUÇU YÜZÜNDEN CEZALA-
LANDIRILDI.



BUCK'IN GELİŞİMİ ÇOK HIZLIYDI.
KASLARI DEMİR GİBİ GÜÇLENMİŞ VE
ARTIK ACIYA KARŞI DUYARSIZ
OLMUŞTU.

HİÇBİR ŞEY YEMİYORDU VE
BU EN ZOR ŞEYDİ.

ATALARININ İÇ GÜDÜLERİ TEKRAR
HAYAT BULDU. GÖRME VE KOKU ALMA
DUYULARI KESKİNLEŞTİ. DUYDUĞU
EN CİLİZ SESLERDE BİLE TEHLİKE
OLUP OLMADIĞINI SEZEBİLİYORDU.

ULUDUĞU ZAMAN, SANKİ ÇOK
UZUN ZAMAN ÖNCE ÖLMÜŞ OLAN
ATALARI ONUN İÇİNDEN
ULUYORMUŞ GİBİYDİ.



EN İLKE İÇGÜDÜLER, BUCK'IN İÇİNDE GÜÇ-
LENMİŞLER VE GELİŞİYORLARDI. HAYATINI
DAHA KOLAYLAŞTIRMA ÇABASI İÇİNDEYDİ.



KAVGALARDAN KAÇINIYORDU. ANCAK
STIPZ İŞİN İÇİNDE OLUNCA SABIRLI
DEĞİLDİ.

STIPZ, BUCK'IN TEHLİKELİ BİR
RAKİP OLDUĞUNU VE SONUNDA
ONUNLA ÖLÜMÜNE DÖVÜŞECE-
ĞİNİ BİLİYORDU.



HERHANGİ BİR SEBEPLE,
BU DÖVÜŞ DAHA DA ERKEN
GERÇEKLEŞEBİLİRDİ.

BİR GÜNÜN SONUNDA LE BARGE
GÖLÜ KIYISINDA BASİT BİR
KAMP KURDULAR.

PERRAULT VE FRANÇOIS, ATEŞ
YAKTILAR AMA BUZUN ÜSTÜNDE
HEMEN SÖNDÜ VE KARANLIKTA
YEMEK ZORUNDA KALDILAR.

BUCK, KORUNAKLI BİR KAYANIN
ALTINA UZANDI.

FRANÇOIS YEMEK DAĞITTIĞINDA
RAHAT VE SICAK KORUNAKLI
KAYAYI TERK EDECEĞİ İÇİN
ÖFKELENDİ.

BUCK, DÖNDÜĞÜNDE YUVA-
SININ KAPILDIĞINI
GÖRDÜ.

HIRLAYARAK SPITZ'İN ÜZERİNE
HİDDETLE ATLAMASI İKİSİNİ DE
ŞAŞIRTTI.

GRRRRR!

SNAARLL!

FRANÇOIS DE ŞAŞIRMIŞTI.

HEY!
BIRAK ONU
BUCK! BIRAK O
PİS HIRSIZI!

GRRRRRRR

SPITZ DE AYNI ŞEKİLDE,
BUCK İLE DÖVÜŞMEK
İSTİYORDU.

ÖFKEYLE BAĞIRARAK, AVANTAJ SAĞLAMAK İÇİN
ETRAFINDA DÖNDÜ. ARTIK DAHA HEVESLİ VE
TEDBİRLİ OLARAK, BUCK'A SALDIRIYA GEÇTİ.

GRROWWWL!

ANCAK, BEKLENMEYEN BİR
DURUM ORTAYA ÇIKTIĞI
İÇİN ARALARINDAKİ LİDER-
LİK SAVAŞINI DAHA İLERİ
BİR ZAMANA BIRAKMAK
ZORUNDA KALDILAR.

ANİDEN, KAMP YERİNDE KÜRKÜ KAFALAR
BELİRMİŞTİ. AÇLIKTAN ÇILDIRAN VAHŞİ
HUSKY'LER KAMP YERİNİ BASMIŞLARDI.

AMAN TANRIM!

YELP!

GRROWWWL!

BUCK İLE SPITZ DÖVÜŞTÜĞÜ SIRADA
KAMPA SIZMIŞLARDI VE ADAMLAR
SOPALARINI SALLADIKLARI HALDE
DIŞLERİNİ GÖSTERİP KARŞI SALDIRIYA
GEÇTİLER.

VAHŞİ KÖPEKLER,
YİYECEK KOKUSUNDAN
ÇILDIRMIŞLARDI.

PERRAULT, BİR TANESİNİ,
ERZAK KUTUSUNA KAFASINI
SOKMUŞ BULDU.

SOPASINI SERTÇE KÖPEĞİN
SISKA KABURGALARINA İN-
DİRDİ VE ERZAK KUTUSU
VERDE YUVARLANDI.

BİR ANDA BİR SÜRÜ AÇ KÖPEK, DAĞILAN
EKMEK VE JAMBONA HÜCUM ETTİLER.

NE KADAR
VAHŞİ
KÖPEKLER!

SALLADIĞI SOPANIN ONLARA
VURMASI, BİR AN BİLE ONLARI
DURDURMADI.

TAKIMIN KÖPEKLERİ
DE YUVALARINDAN
ÇIKARAK, İSTİLAÇI-
LARA SALDIRDILAR.

AÇLIK DELİLİĞİ ONLARI
YENİLMEZ YAPMIŞTI. ONLARA
KARŞI KOYACAK KİMSE YOKTU.

GRRRRR!

BUCK, BİRİNİ
GIRTLAGINDAN
YAKALADI.

KANIN TADI, ONU DAHA DA
VAHŞİLEŞTİRDİ.

ŞİMDİ
KURTULMAZSAM
BENİM İÇİN ÜMİT
KALMAZ.

BİRDEN, SPITZ'İN ONU DEVİRMEK
İÇİN, ONA DOĞRU KOŞTUĞUNU
GÖRDÜ.

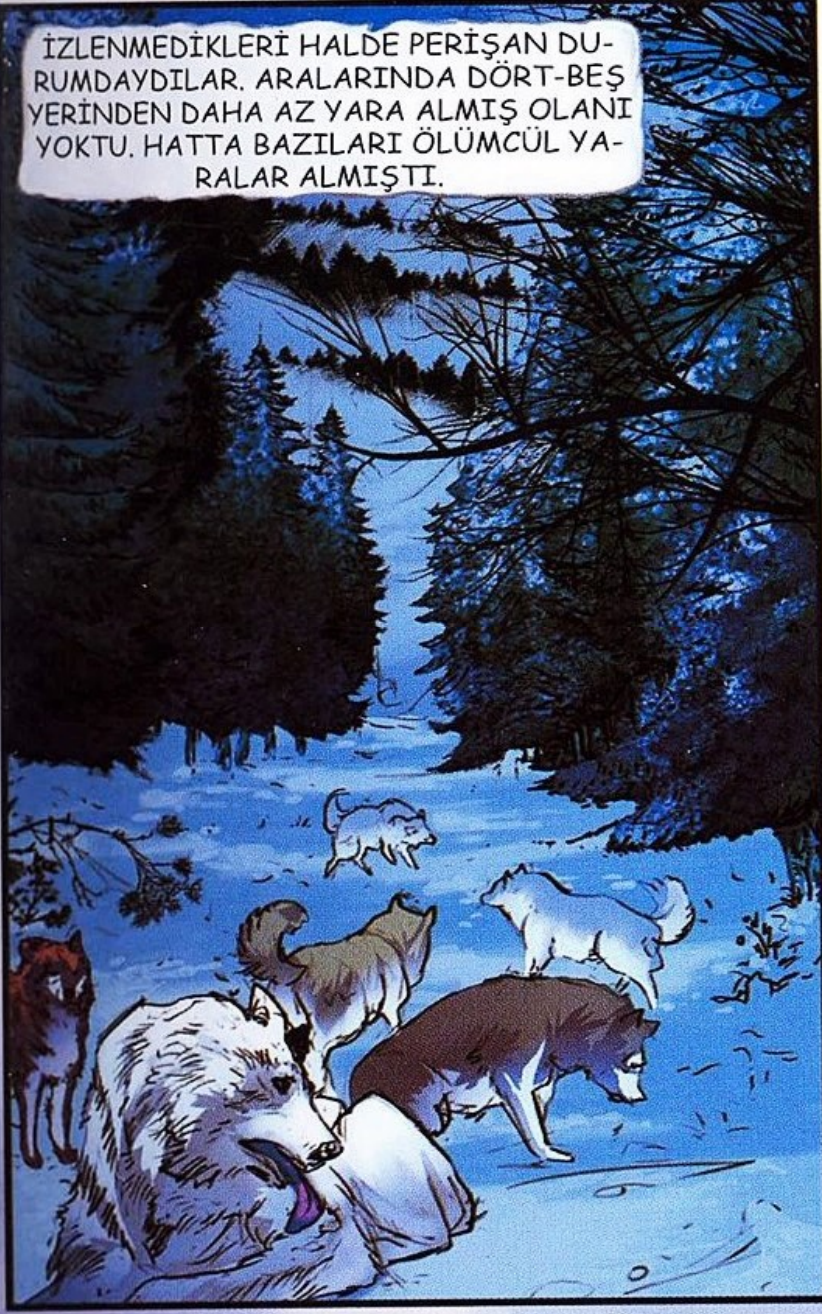
SPITZ HAINCE, YANDAN
SALDIRIYORDU.

SPITZ'İN SALDIRISININ
ŞOKUNU HEMEN ATLATTI...

...VE TAKIM ARKADAŞLARININ
ORMANA KAÇIŞINA KATILDI.



İZLENMEDİKLERİ HALDE PERİŞAN DU-
RUMDAYDILAR. ARALARINDA DÖRT-BEŞ
YERİNDEN DAHA AZ YARA ALMIŞ OLANI
YOKTU. HATTA BAZILARI ÖLÜMCÜL YA-
RALAR ALMIŞTI.



ŞAFAK VAKTİ TOPLANARAK KAMPA
DÖNDÜLER. İSTİLAÇILAR GİTMİŞ-
LERDİ VE ADAMLAR ÇOK SİNİRLİYDİ.



YİVECEKLERİN YA-
RISI GİTMİŞTİ.

VAHŞİ KÖPEKLER, KIZAK İPLERİNİ VE
ÇADIR BEZLERİNİ DE PARÇALAMIŞLARDI.



NİTEKİM YENİLEBİLECEK NE VARSA
ONLARDAN KAÇMAMIŞTI.



BU ISIRIKLAR
KÖPEKLERİ DELİRTİR-
SE NE OLACAK?

HAYIR, UMARIM
OLMAZ. HÂLÂ DÖRT YÜZ
MİL UZAKTAKİ DAWSON'
A ULAŞMAMIZ GEREK.

ÜÇ SAATLİK ÇABALAR SONUCUNDA
KOŞUMLARI TAKIP SIRA OLABİLDİLER.

YOLUN ZORLU KISIMLARINDA
YARALI KÖPEKLER ACI İÇİNDE
MÜCADELE ETTİLER.

THIRTY MİLE NEHRİNİN SULARI TEHLİKELİ
BİÇİMDE İNCE BUZ TABAKALARIYLA KAPLIYDI.
BU OTUZ MİLLİK KORKUNÇ YOLU KATETMEK
ONLAR İÇİN ALTI GÜN SÜRMÜŞTÜ.

VE PERİŞAN HALDEYDİLER.
ATTIKLARI HER ADIM YOLCULARIN
HAYATLARI İÇİN RİSK TAŞIYORDU.

PERRAULT DEFALARCA SUYA GÖMÜLDÜ VE
HER SEFERİNDE ELİNDEKİ UZUN SİRİK
YARDIMIYLA KURTULDU. HİÇBİR ŞEY ONU
KORKUTMUYORDU.

AHH!

O, BU KORKUSUZLUĞU NEDE-
NİYLE HÜKÜMET KURYESİ
OLARAK SEÇİLMİŞTİ.

SABAHTAN AKŞAMA KADAR ÇABA-
LAYARAK DAHA FAZLA ZORLUK-
LARLA SAVAŞIYORDU.

BİR KERESİNDE DE SPITZ
BUZA GİRDİ...

...BUCK'A ÖNÜNDEKİ TAKIMIN TAMAMINI DA
ARKASINDAN SÜRÜKLEDİ VE BUCK TÜM GÜCÜYLE
ETRAFINDA PARÇALANAN VE ÇATIRDAYAN BUZUN
ÜSTÜNDE ONLARI GERİYE DOĞRU ÇEKTİ.

ÖNLERİNDEKİ VE ARKALARINDAKİ TÜM
BUZLAR KIRILDI VE TEPEYE TIRMANMAK-
TAN BAŞKA ÇIKIŞ YOLU YOKTU.

FRANÇOIS BİR MUCİZE İÇİN DUA
EDERKEN PERRAULT GERÇEKTEN
MUCİZE ESERİ TEPEYE TIRMANDI.

VE KIZAĞIN İPLERİNDEN ARTA KALANLAR İLE,
KÖPEKLERİ TEK TEK YUKARI ÇEKTİ.

KIZAK VE YÜKTEN SONRA,
SON OLARAK DA FRANÇOIS
YUKARI ÇIKTI.

DAHA SONRA ORA-
DAN İNECEK BİR
YER ARADILAR.

VE SONUNDA BİR İP
YARDIMIYLA TEPEDEN AŞAĞI
İNDİLER.

BİR SÜRE SONRA TESLİN NEHRİNE
VARDILAR. HEPSİ YORGUNLUKTAN
TÜKENMİŞTİ AMA PERRAULT ONLARI
YOLA DEVAM ETMEYE ZORLADI.

İLK GÜN OTUZ BEŞ MİL, ERTESİ GÜN
OTUZ BEŞ MİL VE ÜÇÜNCÜ GÜN KIRK MİL
İLERLEDİLER.

BUCK'IN PATİLERİ, HUSKY'LERİNKİ GİBİ SAĞLAM
DEĞİLDİ. BÜTÜN GÜN BOYUNCA ACI İÇİNDE
TOPALLADI.

AÇ OLDUĞU HALDE YEMEĞİNİ
ALMAYA GİDEMEDİ. FRANÇOIS
ONA GÖTÜRMEK ZORUNDA
KALMIŞTI.

KAMP KURDUKLARI
ZAMAN ÖLÜ GİBİ, YERE
UZANDI.

KÖPEK SÜRÜCÜSÜ DE KENDİ BOT-
LARININ ÜSTÜNDEN FEDAKÂRLIK
EDİP BUCK'A DÖRT ADET PATİK
YAPMIŞTI. BU İNANILMAZ
RAHATLATICIYDI.

BİR SABAH FRANÇOIS PATİKLERİ
TAKMAYI UNUTUNCA, BUCK SIRT ÜSTÜ
YATIP AYAKLARINI HAVAYA DİKEREK,
ONLARI GIYMEDEN YOLA ÇIKMAYI
REDDETMİŞTİ.

DAHA SONRALARI BUCK'IN
AYAKLARI DAHA DA SERTLEŞTİ
VE ARTIK PATİKLERİ OLMADAN
RAHATLIKLA YÜRÜYEBİLİYORDU.

BAŞKA BİR SABAH, KIZAK İPLERİ BAĞLANDIĞI SIRADA, HİÇBİR ZAMAN DİKKAT ÇEKMEYEN DOLLY BİRDEN BİRE DELİRDİ.



BÜTÜN KÖPEKLERİ KORKU İÇİNDE AYAKLANDIRDI. SONRA DA, BUCK'IN ÜSTÜNE DOĞRU ATILDI.

TAMAMEN ÇILDIRMIŞ GİBİYDİ.



BUCK, OĞLUM, GEL BURAYA!

BUCK GERİ KOŞTU VE FRANÇOIS' IN ONU KURTARMASINI BEKLİYORDU.

BUCK, SERSEMLEMİŞ VE BİTKİN HALDE KIZAĞA DOĞRU YÖNELDİ.



BU, SPITZ İÇİN FIRSATTI. BUCK'IN ARKASINDAN FIRLAYIP, ONA DİŞLERİNİ GEÇİRİP, ONUN DERİSİNİ PARÇALAYIP KOPARMAYA ÇALIŞIYORDU.

BUCK GEÇTİĞİ ANDA BALTA, DELİREN DOLLY'NİN KAFASINA İNDİ.



BU GÜNE KADARKİ EN KÖTÜ KAMÇIYI YEMIŞTİ SPITZ.

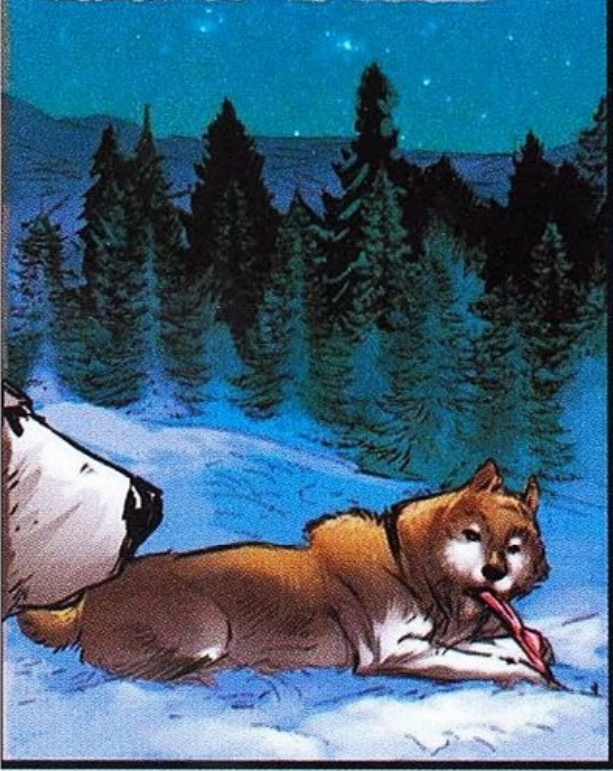


TAM BİR ŞEYTAN, BU SPITZ! BİR GÜN BUCK'I ÖLDÜRECEK.

O ZAMAN BUCK, İKİ ŞEYTAN EDER. BİR GÜN O, SPITZ'İ ÇİĞNEYİP KARLARA TÜKÜRECEK.



ARALARINDA TAM BİR SAVAŞ VARDI. TAKIMIN LİDERİ OLAN SPITZ, ÜSTÜNLÜĞÜNÜN TEHDİT ALTINDA OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYORDU.



SPITZ BİLİYORDU Kİ, GÜNEY BÖLGESİNDEN OLAN HİÇBİR KÖPEK ONDAN ÜSTÜN OLAMAZDI.



BUCK İSTİSNAYDI. BİR TEK O GÜÇ, ACIMASIZLIK VE KURNAZLIKTAKİ HUSKY'LERLE YARIŞABİLİRDİ.

LİDERLİK DÖVÜŞÜ KAÇILMAZDI. BUCK DA BUNU İSTİYORDU.



O DA LİDER OLMAK İSTİYORDU. ÇÜNKÜ BU, DOĞASINDA VARDI.

BİR SABAH PIKE HASTALANMIŞ GİBİ YAPIP ORTADAN KAYBOLUNCA SPITZ SİNİRDEN ÇILDIRMIŞTI.



PIKE BULUNDUĞU ZAMAN SPITZ ONUN ÜSTÜNE ATLAYIP ONU CEZALANDIRMAK İSTEDİ.

BUCK DA AYNI DERECEDE ÖFKEYLE ARALARINA DALDI.



SPITZ YERE YUVARLANINCA PIKE DE DÜŞEN LİDERİNİN ÜSTÜNE ATLADI.

FRANÇOIS, KORKUSUZCA, KAMÇISI-NI BUCK'IN ARKASINDAN SALLADI.

BUCK, UZAKLAŞ SPITZ'DEN. HEMEN!



BUCK KAMÇIYI YİYİP GERİLEYİNCE SPITZ KALKIP PIKE'İ CEZALANDIRDI.

TAKİP EDEN GÜNLERDE BUCK SADECE, FRANÇOIS ETRAFTA OLMADIĞI ZAMANLARDA, ARAYA GİRMEYE DEVAM ETTİ.

GRRRROWW

BELA ÇIKACAĞI BELLİYDİ VE ARKASINDA BUCK VARDI.

BU İKİSİNİN ARASINDA ÇIKACAK DÖVÜŞTEN DOLAYI FRANÇOIS HEP TETİKTEYDİ.

BİRÇOK GECE BUCK VE SPITZ'İN KAVGA ETTİKLERİNİ DÜŞÜNEREK UYKUDAN UYANDI.

ANCAK, BEKLENEN SONA ULAŞILAMADAN, DAWSON ŞEHRİNE VARDILAR...

...Kİ BURASI, ALTINA HÜCUMUN ASIL MERKEZİYDİ.

ORADA BİR ÇOK İNSAN VE SAYISIZ KÖPEK VARDI. BUCK HEPSİNİN ÇALIŞTIĞINI GÖRDÜ. HERKES KÖPEKLERİN ÇALIŞMASI GEREKTİĞİNE İNANIYORDU.

HER GECE SAAT DOKUZDA, ON İKİDE VE ÜÇTE BU KÖPEKLER GARİP VE ÜRKÜTÜCÜ BİR ŞARKI SÖYLÜYORLAR VE BUCK DA ONLARA KATILMAK İÇİN DELİ OLUYORDU.

AHRRROOOO

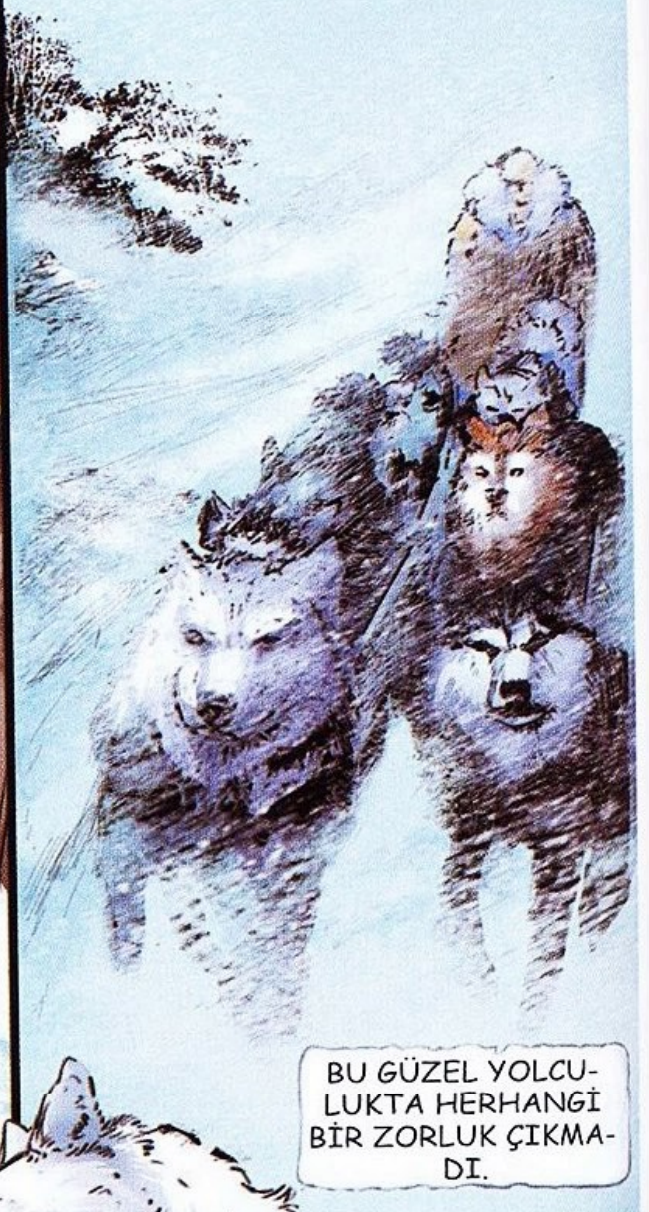
BU ESKİ ŞARKI HÜZÜNLÜYDÜ VE GEÇMİŞ NESİLLERİN ACILARINI TAŞIYORDU.

DAWSON'A VARIŞLARINDAN YEDİ GÜN SONRA YUKON'A DOĞRU YOLA ÇIKTILAR. PERRAULT'UN YÜKÜ ACİL BİR GÖNDERİYDİ.

AYRICA BU YOLCULUĞUN O SENENİN REKORU OLMASINI İSTİYORDU. BUNLAR PERRAULT'UN HOŞUNA GİDEN ŞEYLERDENDİ.

KÖPEKLER, BİR HAFTALIK DİNLENMEYİLE İYİLEŞMİŞLERDİ. VE DAHASI POLİS ERZAK SAĞLAMİŞTI. BÖYLECE PERRAULT DAHA RAHAT OLARAK YOLA ÇIKIYORDU.

İLK GÜN ELLİ MİL YOL ALDILAR VE İKİNCİ GÜN PELLY YOLUNDAYDILAR.

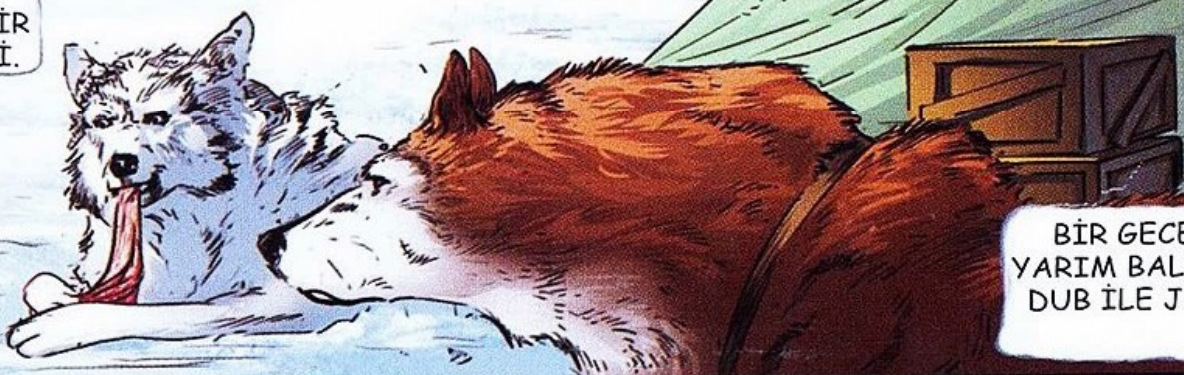


BUCK'IN İSYANI TAKIMDAKİ BİRLİĞİ BOZMUŞTU. İSYANKARLAR BUCK'DAN ALDIKLARI CESARETLE KÜÇÜK SUÇLAR İŞLİYORLARDI.

GAARRR!



SPITZ ARTIK KORKULACAK BİR LİDER DEĞİLDİ.



BİR GECE PIKE, BUCK'IN KORUMASINDA YARIM BALIK ÇALMIŞTI. VE BAŞKA BİR GECE DUB İLE JOE HAK ETTİKLERİ CEZALARDAN KURTULMUŞLARDI.

BUCK, SPITZ'İN YANINDAN TEHDİTKÂR BİÇİMDE HIRLAMADAN GEÇMİYORDU.



NİTEKİM SPITZ'İN BURUNUN ÖNÜNDE KÜSTAHÇA İLERİ GERİ YÜRÜYEBİLİYORDU ARTIK.

BİR GÜN DUB, BİR KAR
TAVŞANINI KOVALARKEN
TÖKEZLEYİP ONU KAÇIRDI.

BİR ANDA TÜM TAKIM
TAKİBE KATILMIŞTI.

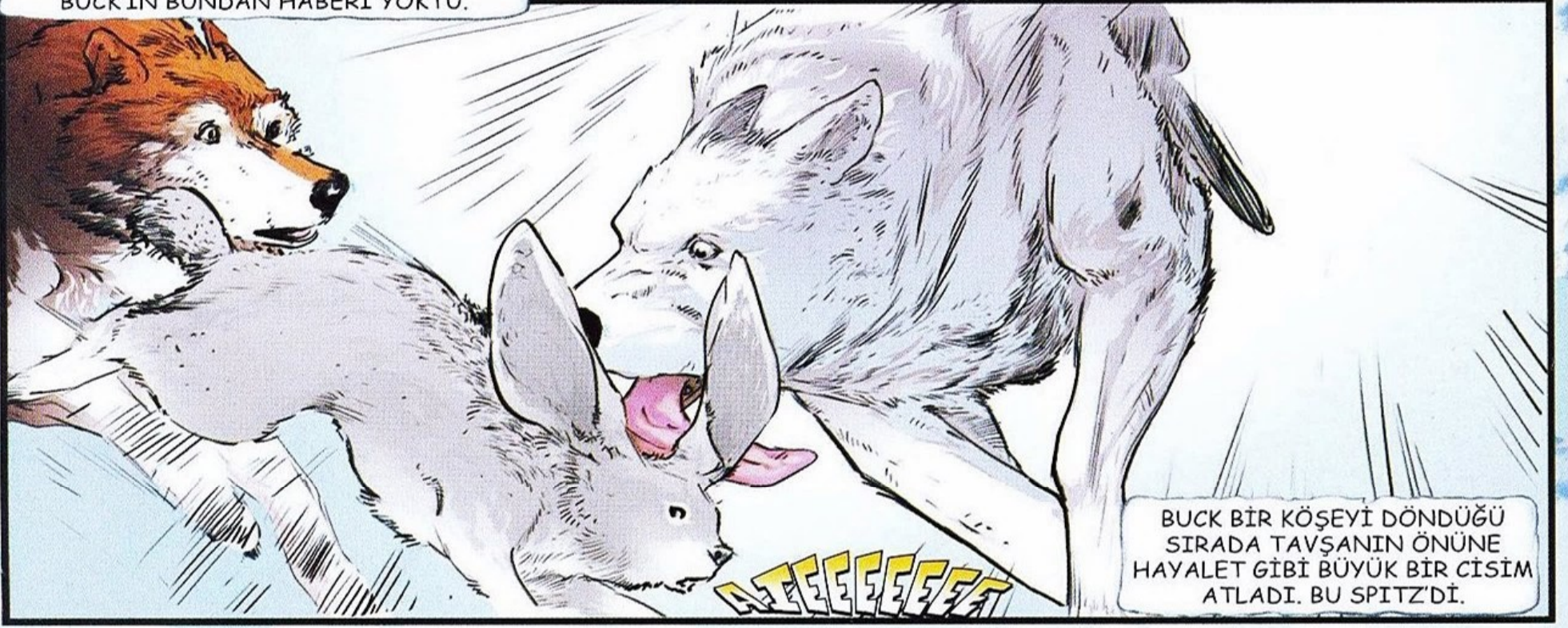
YÜZ METRE KADAR UZAKTAKİ
BİR KUZEYBATI POLİS KAMPINDA
BULUNAN ELLİ KÖPEK DE
KOVALAMAYA KATILDILAR.

BUCK, ALTMİŞ KADAR KÖPEĞİN
OLUŞTURDUĞU SÜRÜYE LİDERLİK
EDİYOR; ANCAK, TAVŞANA
YAKLAŞAMIYORDU.

SÜRÜYE LİDERLİK YAPAN BUCK,
HER GÜNKÜ YAŞAM MÜCADELESİNİ
UNUTMUŞTU VE BU YAŞADIĞIYLA,
HEYECANININ DOĞRU NOKTASINDAYDI.

ANCAK ZIPLAYA ZIPLAYA
KOŞAN TAVŞAN ÖNLERİNDE
HIZLA GİDİYORDU.

FAKAT SPITZ, HESAPLAYARAK VE SOĞUK KANLILIKLA, GRUPTAN AYRILDI. BUCK'IN BUNDAN HABERİ YOKTU.

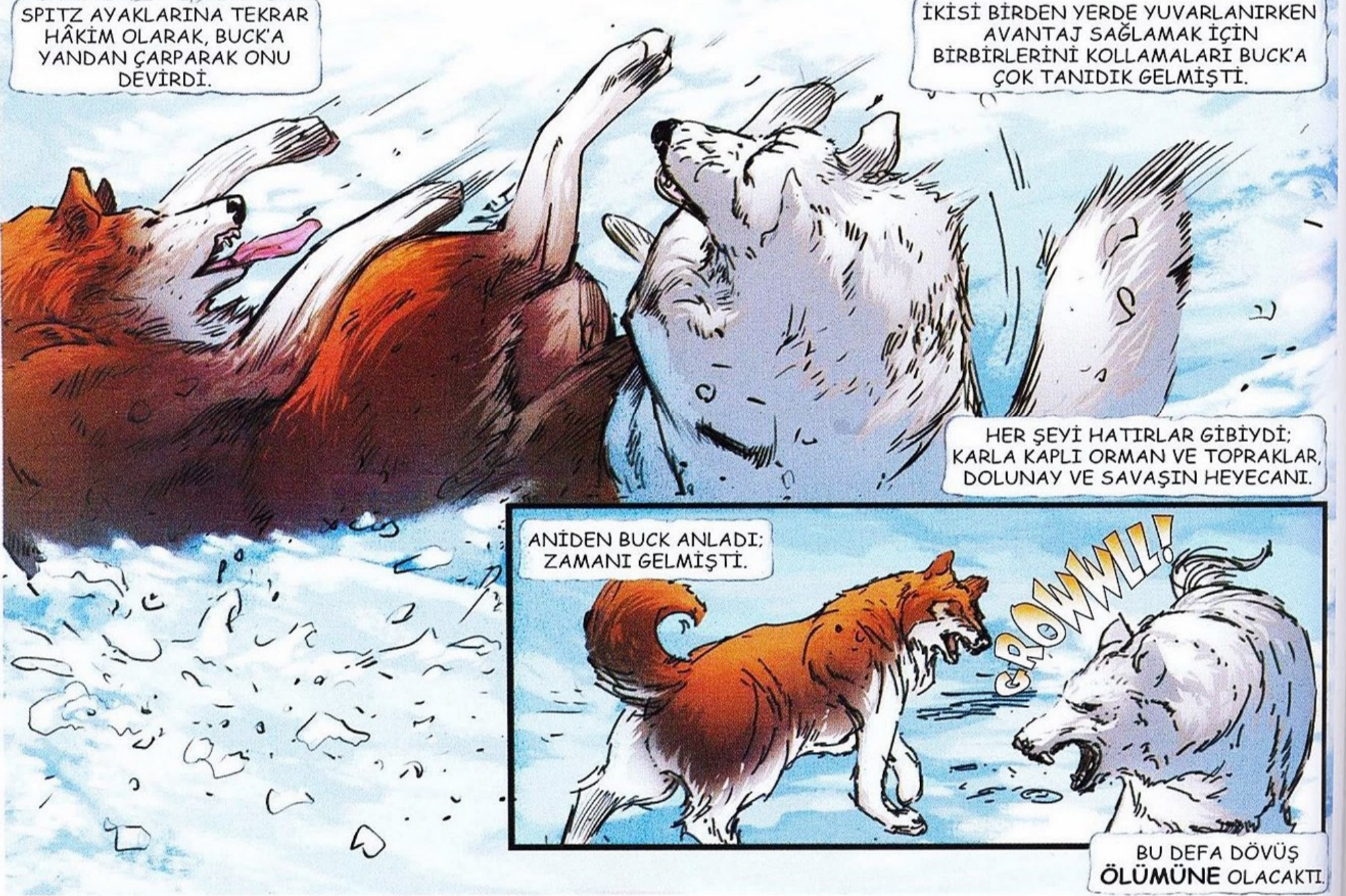


BUCK BİR KÖŞEYİ DÖNDÜĞÜ SIRADA TAVŞANIN ÖNÜNE HAYALET GİBİ BÜYÜK BİR CİSİM ATLADI. BU SPITZ'Dİ.



BUCK, SPITZ'E DOĞRU YÖNELDİ AMA ONUN BOĞAZINI ISKALADI.

SPITZ AYAKLARINA TEKRAR HÂKİM OLARAK, BUCK'A YANDAN ÇARPARAK ONU DEVİRDİ.



İKİSİ BİRDEN VERDE YUVARLANIRKEN AVANTAJ SAĞLAMAK İÇİN BİRBİRLERİNİ KOLLAMALARI BUCK'A ÇOK TANIDIK GELMİŞTİ.

HER ŞEYİ HATIRLAR GİBİYDİ; KARLA KAPLI ORMAN VE TOPRAKLAR, DOLUNAY VE SAVAŞIN HEYECANI.

ANİDEN BUCK ANLADI: ZAMANI GELMİŞTİ.



BU DEFA DÖVÜŞ ÖLÜMÜNE OLACAKTI.

HER ŞEY HAREKETSİZDİ. TEK BİR YAPRAK BİLE KİMİLDAMİYORDU. BEYAZLIKLAR İÇİNDE RUHANİ BİR SESSİZLİK OLMUŞTU.

KÖPEKLER DE SESSİZDİ VE ŞİMDİ BİR ÇEMBER OLUŞTURUYORLARDI.

SPITZ, DENEYİMLİ BİR DÖVÜŞÇÜYDÜ.

ÖFKEDEN ACIMASIZLAŞIYOR AMA KONTROLÜNÜ KAYBETMİYORDU.

İÇİNDEKİ ÖLDÜRME ARZUSUNUN AYNISINI KARŞISINDAKİ DÜŞMANIN DA HİSSETTİĞİNİ ASLA UNUTMUYORDU.

SAVUNMASINI HAZIRLAMADAN ASLA SALDIRMAZ, GELEN SALDIRIYI ÖNLEMEDEN ASLA HAREKETE GEÇMEZDİ.

...FAKAT AŞAĞI, KARA DOĞRU, KAYIP SPITZ'İN ÖN AYAĞINI ISIRDI. KIRILAN BİR KEMİK SESİ DUYULDU.

BUCK, HIRSLA, ONU AL AŞAĞI ETMEK İÇİN SALDIRDI VE SPITZ'İN ÖN AYAĞINI KIRDI.

ACIYA VE ÇARESİZLİĞE RAĞMEN SPITZ, UMUTSUZCA DEVAM EDİYORDU.

ANCAK ONUN İÇİN ÜMİT YOKTU. BUCK DURDURULAMAZDI.

DAĞILAN SPITZ GERİLEDİ VE HIRLAYARAK, YAKLAŞAN ÖLÜMÜN KORKUSUYLA ORADAN UZAKLAŞTI. VE YAVAŞÇA GÖZDEN KAYBOLDU.

BUCK, KAZANAN BİR ŞAMPİYON GİBİ, DURDU VE SEYRETTİ. BU İLKEL CANAVARA HADDİNİ BİLDİRMİŞ VE BU HOŞUNA GİTMİŞTİ.

NE SÖYLEDİĞİMİ HATIRLIYOR MUSUN? SÖYLEDİM SANA; BUCK, İKİ ŞEYTANA BEDELİDİR.

ŞU SPITZ DE DELİ GİBİ DÖVÜŞÜRDÜ.

AMA BUCK İKİ KATI DELİDİR. ŞİMDİ HIZLI HAREKET ETMEMİZ LAZIM. ARTIK SPITZ DE YOK; BELA DA YOK.

BUCK, LİDER OLARAK SPITZ'İN YERİNİ ALMAK İÇİN, ONUN YERİNE İLERLEDİ. AMA FRANÇOIS O POZİSYONA SOLLEKS'İ GETİRDİ.

BUCK'A BAK. SPITZ'İN İŞİNİ BİTİRDİĞİ İÇİN, ONUN YERİNİ ALACAĞINI ZANNEDİYOR.

ÇEKİL ORADAN!

AMA BUCK, KİMİLDAMAYI REDDEDİYORDU.

FRANÇOIS ARKASINI DÖNDÜĞÜNDE BUCK TEKRAR SOLLEKS'İN YERİNE GEÇTİ. SOLLEKS TAMAMIYLA İSTEKSİZ DE DEĞİLDİ.

ŞİMDİ SENİ DÜZELTİRİM!

FRANÇOIS ONUN YERİNE SOLLEKS'İ YERLEŞTİRDİ.

BUCK, KIRMIZI CEKETLİ ADAMI HATIRLADI VE GERİ ÇEKİLDİ.

KAÇMAYI DÜŞÜNMEDİ AMA AÇIKÇA İSYAN ETTİ. O, LİDER OLMAK İSTİYORDU.

LİDERLİK ONUN HAKKIYDI. ONU KAZANMIŞTI VE DAHA AZIYLA YETİNEMEZDİ.

ZAMAN HIZLA GEÇİYORDU. BİR SAAT ÖNCE HAREKET ETMİŞ OLMALARI GEREKİYORDU.



FRANÇOIS; SOLLEKSİ GERİYE, ESKİ YERİNE, KOYDU.

BUCK, TAKIMIN BAŞINDAKİ POZİSYONUNA GEÇTİ. SONRASINDA KIZAĞIN FRENLERİ BOŞALDI VE İKİ ADAMLA BERABER NEHİR YOLUNA DOĞRU FIRLADILAR.



BUCK TÜM LİDERLİK GÖREVLERİNİ ÜSTLENDİ. NEREDE BİR KARAR ALINMASI GEREKİYORSA ÇABUK DÜŞÜNÜP HEMEN HAREKETE GEÇEREK SPITZ'DEN DAHA ÜSTÜN OLDUĞUNU GÖSTERDİ.



BUCK, KURALLARA UYULMASINI SAĞLAMAKTA ÜSTÜNLEŞTİ VE ARKADAŞLARINA DA BUNU GÖSTERDİ.



TAKIM ESKİ BİRLİĞİNİ GERİ KAZANDI. RINK RAPIDS'DE, ORANIN YERLİSİ İKİ HUSKY ONLARA KATILDI.

BUCK GİBİ KÖPEK GÖRMEDİM.

EVET, BİNLERCE DOLAR DEĞERİNDE.

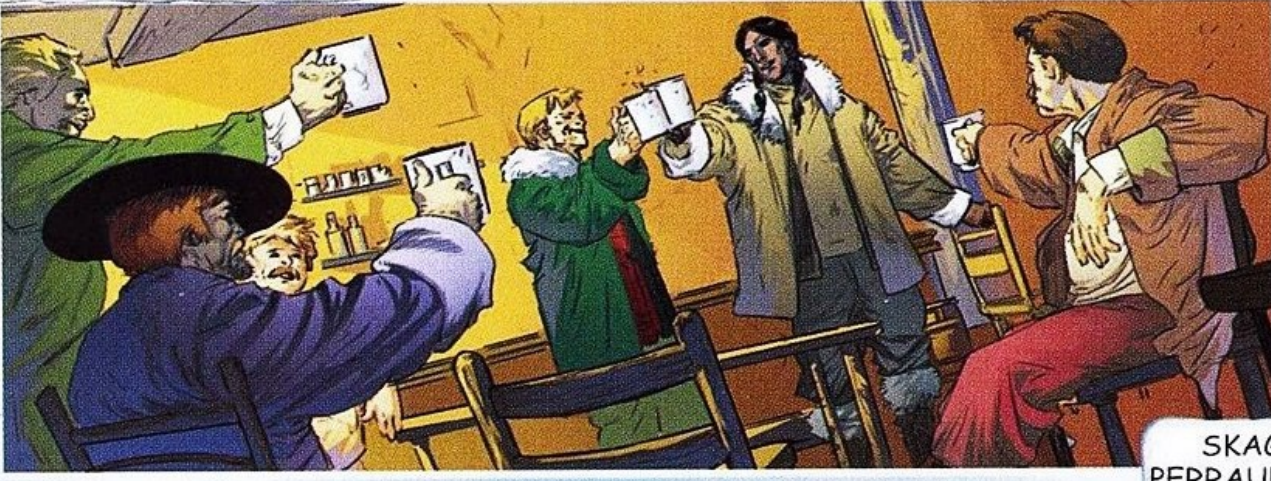
REKORUN İLERİSİNDE GİDİYORLAR; GÜNDEN GÜNE ZAMAN KAZANIYORLARDI.

THIRTY MİLE NEHRİ BUZLARLA KAPLIYDI. ORAYI BİR GÜNDE GEÇTİLER.



İKİNCİ HAFTANIN SON GECESİNDE DENİZE DOĞRU, İLERİDE, SKAGWAY'İN IŞIKLARINI GÖREREK HIZLA İLERLİYORLARDI.

BU, REKOR BİR KOŞUYDU. GÜNDE
KIRK MİL KATETMİŞLERDİ.



SKAGWAY'E VARDIKLARI İLK ÜÇ GÜN
PERRAULT VE FRANÇOIS ANA CADDEDE BİR
YUKARI BİR AŞAĞI GURURLA DOLAŞTILAR.

ONLAR SAYISIZ İÇKİ DAVETLERİNDEN
BUNALMIŞLARDI AMA GERÇEKTE
KÖPEK EĞİTİCİLERİNİN
OLUŞTURDUĞU BÜYÜK HAYRANLIĞIN
ODAĞINDA TAKIM VARDI.



DAHA SONRA KÖTÜ
KOVBOYLAR GELİP
ALTIN KASABASINI
YAĞMALAMAK
İSTEDİLER.



BUNDAN SONRA
RESMİ EMİRLER
GELDİ.

BURADAKİ
İŞİMİZ BİTTİ. ŞİMDİ
GERİ DÖNELİM.



VE BU, BUCK'IN, FRANÇOIS VE PERRAULT'U
SON GÖRÜŞÜYDÜ. DİĞER ADAMLAR GİBİ,
ONLAR DA, BUCK'IN HAYATINDA İYİ
İNSANLAR OLARAK YER ALMIŞLARDI.

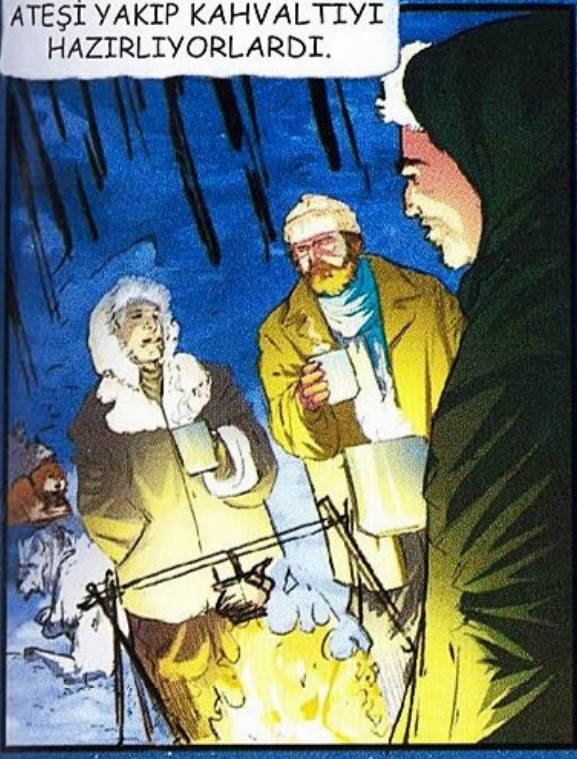
YARI İSKOÇ BİRİ ONLARIN İDARESİNİ
ALMIŞTI. ALTIN ARAYAN KİŞİLERE BÜTÜN
DÜNYADAN POSTA TAŞIYORDU. BU, HER GÜN
ARKASINDAKİ AĞIR YÜKLE, ZOR BİR İŞTİ.



MAKİNE GİBİ, HER GÜN AYNI
İŞİ YAPMAK: SIKICI BİR
HAYATTI.

BUCK BUNU
SEVMEMİŞTİ.

HER SABAH AŞÇILAR
ATEŞİ YAKIP KAHVALTIYI
HAZIRLIYORLARDI.

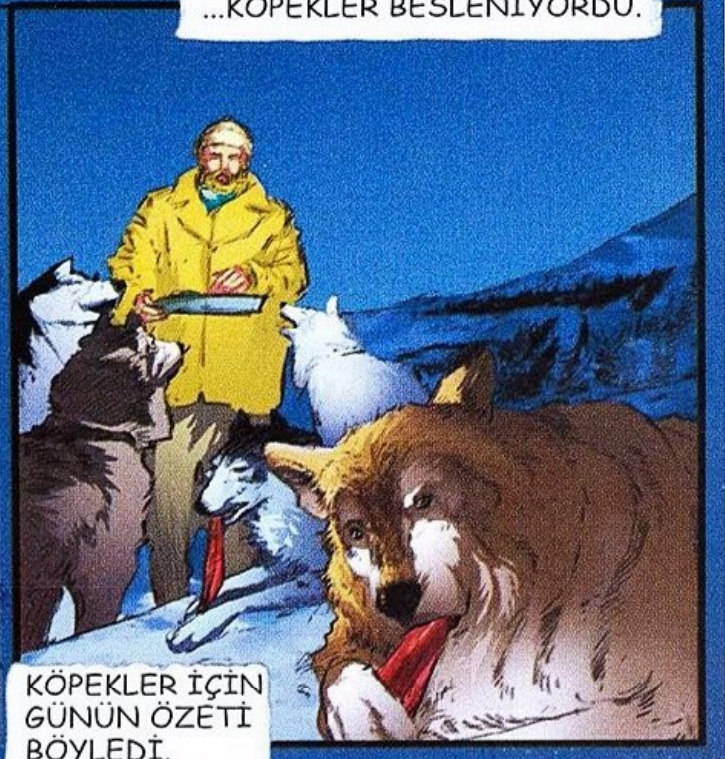


SONRA BAZILARI YÜKÜ
HAZIRLIYORLAR, DİĞERLERİ
KÖPEKLERİ KIZAĞA BAĞLAYIP
YOLA ÇIKIYORLARDI.



GECE OLUNCA KAMP KURULUP...

...KÖPEKLER BESLENİYORDU.



KÖPEKLER İÇİN
GÜNÜN ÖZETİ
BÖYLEDİ.

BUCK ATEŞİN YANINDA
YATMAYI SEVİYORDU. BAZI
ZAMANLAR HÂKİM MILLER'İN
BÜYÜK EVİNİ DÜŞÜNÜRDÜ.



ANCAK ÇOĞU ZAMAN HATIRLADIĞI
ŞEYLER: KIRMIZI CEKETLİ ADAM, CURLY'
NİN ÖLÜMÜ VE SPITZ'LE YAPTIĞI BÜYÜK
DÖVÜŞTÜ.

BAZI HATIRALARIN ONUN ÜSTÜNDE
ETKİSİ YOKTU. ASIL GÜÇLÜ OLANLAR;
ZAMANINDA UNUTULMUŞ VE ŞİMDİ
TEKRAR CANLANAN İÇGÜDÜLERDİ.



BAZEN BUCK, ORADA UZANMIŞ, RÜYALARA
DALARKEN YANAN ATEŞİN ALEVLERİ ARASINDA
AŞÇI YERİNE BAŞKA BİR ADAM GÖRÜYORDU.

BU ADAM GARİP SESLER ÇIKARTIYOR VE GÖZLERİNİ DİKİP BAKTIĞI KARANLIKTAN ÜRKÜYORDU.



VE O ATEŞİN ÖTESİNDE, KARANLIĞIN İÇİNDE İŞILDAYAN BİR KÖMÜRÜN, ASLINDA AVLANMAYA ÇIKMIŞ BÜYÜK CANAVARLARIN IŞIK SAÇAN GÖZLERİ OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYORDU.



BEDENLER GÖRÜYOR; ÇALILIKLAR ARASINDAN GEÇERKEN ÇIKAN ÇATIRDILAR, GÜRÜLTÜLER DUYUYORDU.



VE HOMURDANIP, YORGUN GÖZLERİNİ ATEŞE DOĞRU KIRPIŞTIRARAK RÜYA GÖRMEYE DEVAM EDİYORDU Kİ AŞÇI ONA BAĞIRANA DEK.

HEY BUCK, UYAN!



BUNUN ÜZERİNE DİĞER DÜNYA KAYBOLUP GERÇEK DÜNYA GÖZLERİNİN ÖNÜNE GELDİĞİ ZAMAN ESNEYİP GERİNEREK, RÜYA GÖRMÜŞ OLDUĞUNU ANLIYORDU.

GERÇEK DÜNYAYA DÖNDÜK-
LERİNDE ONLARI AĞIR
GÖREVLER BEKLİYORDU.



HER GÜN KAR YAĞIYORDU. BU DA
KÖPEKLERİN KIZAĞI ÇEKMESİNİ
ZORLAŞTIRIYORDU. SÜRÜCÜLER DE
ONLARA KARŞI ADİL DAVRANIYORLARDI.

ONLARIN ARASINDA EN ÇOK DAVE
ZORLANMIŞTI. MUTSUZ VE İSTEKSİZ
OLMUŞTU.



BAZEN ACI İÇİNDE AĞLIYORDU.
SÜRÜCÜSÜ ONU MUAYENE ETTİ
AMA BİR ŞEY BULAMADI.

BÜTÜN SÜRÜCÜLER OLAYLA
İLGİLENMİŞLERDİ. BİR GECE
KARARA VARDILAR.

BU SÜRE İÇİNDE CASSIAR BAR'A
VARDILAR. DAVE ÇOK HALSİZDİ
VE İPLERİN ARASINDA DEFALARCA
DÜŞMÜŞTÜ.



DAVE DIŞARI ALINMIŞTI. O BUNA
GÜCENMİŞTİ. EZİLMİŞ KARLARIN
YANINDAKİ YUMUŞAK KARLARIN
ÜSTÜNDE...

...TÜKENMİŞ BİR ŞEKİLDE
İNLEYEREK YERE DÜŞTÜ VE
ORADA KALDI.

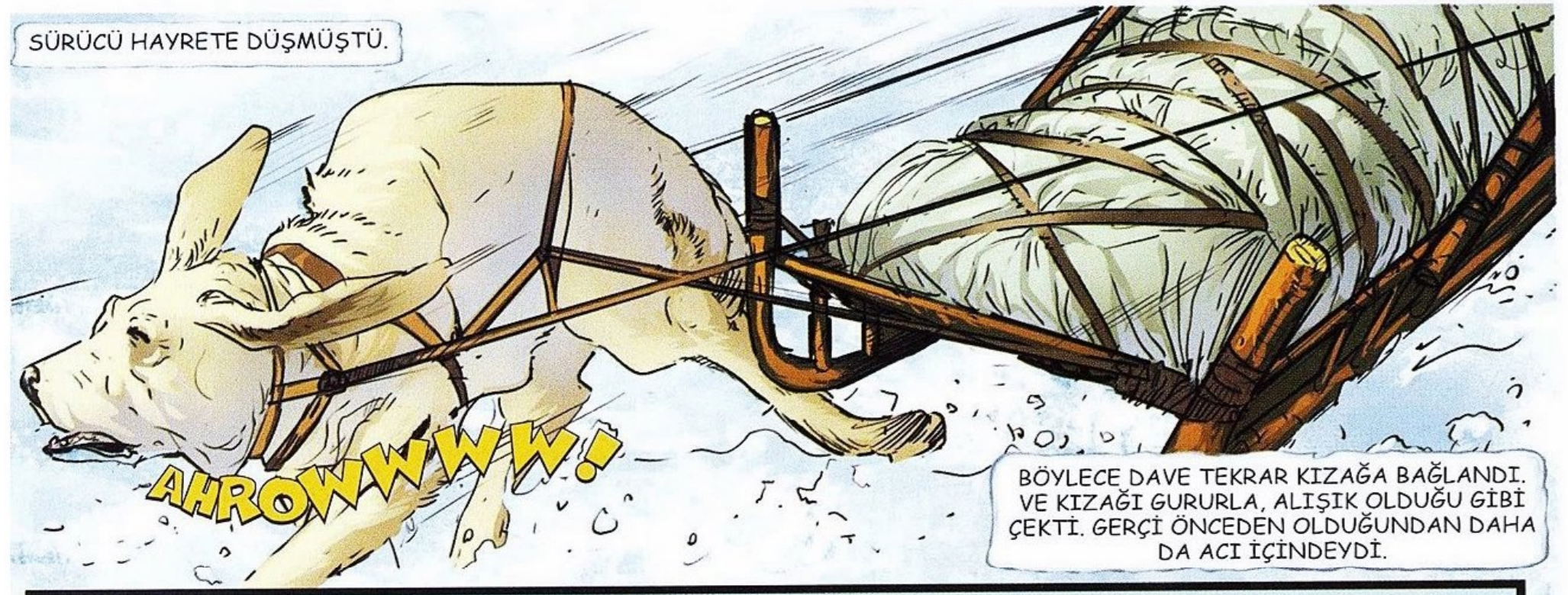


KIZAK KIPIRDAMIYORDU.
DAVE SON BİR GAYRETLE
KIZAKTAKİ YERİNE GEÇTİ



GÖZLERİ İLE ORADA KALKMAK İÇİN
YALVARIYORDU. NASILSA ÖLECEKTİ AMA
BURADA TEK BAŞINA ÖLMEK İSTEMİYORDU.

SÜRÜCÜ HAYRETE DÜŞMÜŞTÜ.



BÖYLECE DAVE TEKRAR KIZAĞA BAĞLANDI. VE KIZAĞI GURURLA, ALIŞIK OLDUĞU GİBİ ÇEKTİ. GERÇİ ÖNCEDEN OLDUĞUNDAN DAHA DA ACI İÇİNDEYDİ.

ERTESİ SABAH YOLA ÇIKAMAYACAK KADAR HALSİZDİ.

AARRROOWWW



ARKADAŞLARI ONU SON GÖRDÜKLERİNDE KARLAR İÇİNDE YATIYORDU. GÖZDEN UZAKLAŞIRKEN, ACI İÇİNDE ULUMASINI DUYUYORLARDI.

SÜRÜ DURDU. YARI İSKOÇ YAVAŞÇA GERİYE DÖNDÜ. ADAM KONUŞMAYI KESTİ.

BANG!



YARI İSKOÇ HIZLA GERİ GELDİ.

KAMÇI ŞAKLADI, ÇANLAR ÇALDI VE KIZAK SALLANARAK YOLA ÇIKTILAR...



...BÜTÜN KÖPEKLER O AĞAÇLARIN ARASINDA NELER OLDUĞUNU BİLİYORLARDI.

DAWSON'DAN SKAGWAY'E ULAŞMALARI OTUZ GÜN SÜRMÜŞTÜ. ACINACAK DURUMDA BİTMİŞ HALDEYDİLER.



HEPSİ GÜÇLÜKLE AYAKTA DURUYORDU. CANLARI ÇIKMIŞTI.

SON ADIMLARINI ATIYORLARDI.



HAYDİ, ZAVALLI AYAKLAR. BU SON OLACAK. SONRA UZUN SÜRE DİNLENECEĞİZ.

YENİ BİR KÖPEK TAKIMI YERLERİNİ ALACAKTI.

ÜÇ GÜN GEÇMİŞTİ. DÖRDÜNCÜ GÜNÜN SABAHINDA CHARLES VE HAL ADINDA İKİ ADAM GELDİ. ONLARI VE TÜM MALZEMEYİ UCUZA SATIN ALDILAR.

BUCK, ARALARINDAKİ PARA ALIŞVERİŞİNİ GÖRDÜ VE DAHA ÖNCE PERRAULT, FRANÇOIS VE DİĞERLERİNDE DE OLDUĞU GİBİ YARI İSKOÇ VE POSTA SÜRÜCÜLERİNİN DE HAYATINDAN ÇIKMAK ÜZERE OLDUKLARINI ANLADI.



O VE ARKADAŞLARI YENİ SAHİPLERİNİN KAMP YERİNE GİTTİKLERİ ZAMAN, BUCK DAĞINIK BİR YER GÖRDÜ. HER ŞEY KARGAŞA İÇİNDEYDİ.



AYRICA BİR KADIN GÖRDÜ. ADAMLAR ONU "MERCEDES" DİYE ÇAĞIRIYORLARDI.



ÇADIR TAKIMINI
YÜKLERLERKEN BUCK
TEDİRGİNLİK İÇİNDE
İZLİYORDU.

SİZİN
YERİNİZDE OLSAM
O ÇADIRI TAŞI-
MAZDIM.

SÜRE-
BİLECEK
MİSİNİZ?

NEDEN
OLMASIN?

AH, SADECE
MERAK EDİYORUM.

KÖPEKLERİN
ONCA AĞIR YÜKÜ BÜTÜN
GÜN ÇEKEBİLECEKLERİNİ
Mİ SANIYORSUN?

ELBETTE.
HAYDİ, HAREKE-
TE GEÇELİM.

ZAVALLI
CANLARIM! ŞİMDİ
BANA, ONLARA KAR-
ŞI KABA DAVRANMA-
YACAĞINA DAİR
SÖZ VER. TÜM
İHTİYAÇLARI
BİRAZ DİNLEN-
MEK.

KÖPEKLER GÖĞÜSLERİNDEKİ İPLERE
YÜKLENDİLER AMA KIZAĞI HAREKET
ETTİREMEDİLER.

TEMBEL HAY-
VANLARI! ŞİMDİ
SİZE GÖSTERE-
CEĞİM!

AH, HALİ
YAPAMAZSINI!

DİNLENMEK
Mİ? PABUCUMA
ANLAT!

BU KÖPEKLER
SADECE TEMBELLER.
ONLARDAN BİR ŞEY
İSTEMEK İÇİN KAM-
ÇILAMAK LAZIM.

BOŞVER.
KÖPEKLERİ SEN SÜ-
RÜYORSUN. DÜŞÜN-
DÜĞÜNÜN EN İYİSİ
NEYSE, ONU YAP.

ZAVALLI
CANLARIM. NEDEN
DAHA GÜÇLÜ ÇEKİMİ-
YORSUNUZ? BİR DA-
HA KAMÇILANMAK
ZORUNDA KALA-
CAKSINIZ.

TAVSİYEYİ DİNLEYEN HAL,
KIZAĞIN KAR İÇİNDE DONAN
FRENLERİNİ BIRAKTI.

FAZLA YÜKLENMİŞ KIZAK, SONUNDA
HAREKET ETTİ VE SADECE DEVRİLDİ.

HAL'İN KAMÇISI BİR KEZ DAHA KÖ-
PEKLERE VURDU. KIZAK, DEMİR ATMIŞ
GİBİ DURUYORDU. İKİ DEFA DAHA
DENEYEN KÖPEKLER DE NEFES NEFESE
KALMIŞLARDI.

KÖPEKLER AŞKINA!
KIZAĞIN FRENLERİNİ
BIRAKIN.
KIZAKLAR DONMAYA
BAŞLADI.

KÖTÜ MUAMELE GÖREN VE
VİCDANSIZCA YÜKLENMİŞ
KIZAK YÜZÜNDEN SİNİRLİ
OLAN KÖPEKLER DURMADILAR.

BUCK SİNİRLE
ÖFKELENMİŞTİ.

OHA! OHA!

TEPETAKLAK KIZAK HAL'İN
ÜSTÜNE SAVRULDU VE
KÖPEKLER DE SOKAĞA
DAĞILDILAR.

NEZİH KASABALILAR KÖPEKLERİ YAKALADILAR
VE DAĞILAN EŞYALARI TOPLADILAR.

DAWSON'A
VARMAK İSTİYOR-
SANIZ AĞIRLIĞI A-
ZALTIN VE KÖPEKLE-
Rİ İKİ KATINA
ÇIKARTIN.

VE BÖYLECE GEREKSİZ ŞEYLERİ
ÇIKARTTILAR AMA HÂLÂ
ÖNEMLİ MİKTARDA YÜK VARDI.

CHARLES VE HAL ALTI KÖPEK DAHA SATIN
ALARAK TAKIMI ON DÖRDE ÇIKARTTILAR.
AMA FAZLA TUTMADILAR.



BU YENİ GELENLER HİÇBİR ŞEY BİL-
MİYOR GİBİYDİLER. GERÇİ BUCK ON-
LARA YERLERİNİ VE NE YAPMAMALARI
GEREKTIĞİNİ ÖĞRETTİ AMA NE YAP-
MALARI GEREKTIĞİNİ ÖĞRETEMEZDİ.



ADAMLAR GURURLANMIŞTI. DAWSON'A
GELEN VEYA ORADAN HAREKET EDEN
BAŞKA KIZAKLAR GÖRMÜŞLERDİ. AMA
ASLA ON DÖRT KÖPEĞİN ÇEKTIĞİ BİR
KIZAK GÖRMEMİŞLERDİ.



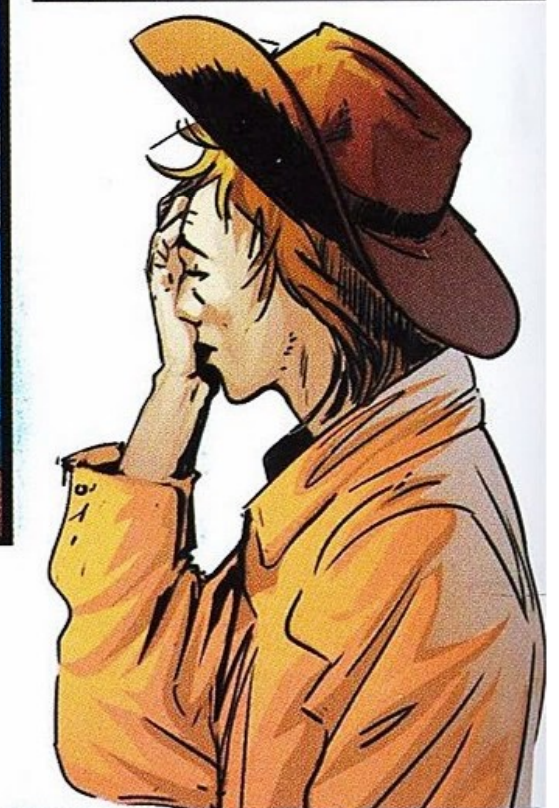
ANCAK BİR KIZAK
ON DÖRT KÖPEK
İÇİN YEMEK TAŞI-
YAMAZDI. YAKIN
ZAMANDA KÖPEK
YİVECEĞİNİN Bİ-
TECEĞİ KAÇINIL-
MAZDI.



MERCEDES BALIK TORBASINDAN
ÇALIP ONLARI GİZLİCE BESLEDİ.

ŞŞŞT, BEBEKLE-
RİM! SİZE DAHA FAZLA
GETİRECEĞİM AMA
KİMSEYE SÖYLE-
MEYİN.

HAL BİR SABAH UYANIP KÖPEK YİVECEKLERİ-
NİN YARISININ GİTTİĞİNİ GÖRDÜ. BÖYLECE
ÖĞÜNLERİ AZALTIP GÜNLÜK MESAFEYİ
ARTTIRMAYA KARAR VERDİ.



HALBUKİ BUCK VE HUSKY'LERİN
İHTİYACI OLAN ŞEY YEMEK DEĞİL,
DİNLENMEKTİ.



AMA KÖPEKLERİN DAHA HIZLI GİTMESİNİ SAĞLAMAK İMKÂNSIZDI. İLK KAYBEDEN DUB OLDU. HAL ONU BÜYÜK BİR COLT TABANCA İLE VURDU.

SONUNDA ALTI YENİ KÖPEĞİN HEPSİ DE ÖLDÜ.

BU ZAMANDAN SONRA ÜÇ KİŞİNİN DE GÜNEYLİ NAZIKLIĞI KAYBOLMUŞTU. KUTUP SEYAHATI ONLAR İÇİN ÇOK ACIMASIZDI.



MERCEDES'İN BİLE KÖPEKLERE AĞLAMASI KESİLMİŞTİ.

ARTIK KÖPEKLERE KARŞI NAZİK DAVRANMIYOR VE KIZAĞA BİNMEKTE ISRAR EDİYORDU. GÜNLERCE BİNDİ. TA Kİ, YANINDAKİ ADAMLAR ONU İNDİRENE KADAR.



LÜTFEN, İNİP YÜRÜ MERCEDES.

BİR KERESİNDE ONU KIZAKTAN ZORLA İNDİRDİLER.

BUNU BİR DAHA YAPMADILAR.



ŞİMARIK BİR ÇOCUK GİBİ AYAKLARINI SÜRÜDÜ VE HAREKET ETMEDİ. ÜÇ MİL GİTTİKTEN SONRA ONU ALMAK İÇİN GERİ DÖNDÜLER.

KÖPEK ERZAKI BİTTİĞİ İÇİN HAL'İN TABANCASINI BİRKAÇ POUND'A SATIP DONMUŞ AT DERİSİ ALDILAR.



BU DERİ, AÇLIKTAN ÖLEN ATLARDAN SOYULDUĞUNDAN, YİYECEĞİN YERİNİ TUTMAZDI.

BUCK, BİR KÂBUSUN
İÇİNDEYİMİŞ GİBİ
TÜM YOL BOYUNCA
YALPALADI.

DİĞER BİR GÜNDE, İYİ HUYLU
BİR KÖPEK OLAN BILLEE DÜŞTÜ
VE BİR DAHA KALKAMADI.

DAHA FAZLA ÇEKEMEYİNCE YERE DÜŞTÜ.
BİR KIRBAÇ VEYA SOPA ONU TEKRAR
AYAĞA KALDIRANA KADAR VERDE KALDI.
BU, KALP KIRICI BİR ŞEYDİ. ANCAK,
BUCK'IN KALBİ KIRILMAZDI.

ERTESİ GÜN, YEREL BİR HUSKY
OLAN KOONA GİTTİ VE BEŞ
TANE KALDILAR.

ÇOK GÜZEL BİR BAHAR HAVASI
VARDI. ANCAK; NE İNSANLAR
NE DE KÖPEKLER BUNUN
FARKINDAYDI.

HER ŞEY ÇÖZÜLÜYOR,
EĞİLİYOR VE
ÇATIRDIYORDU.

VE TÜM BU CANLANAN YAŞAMIN
ORTASINDA ÖLÜME GİDEN YOLCULAR
GİBİ, İKİ ADAM, BİR KADIN VE
HUSKY'LER YÜRÜYORLARDI.

KÖPEKLER ARTIK TÜKENMİŞ HALDE,
TOPALLAYARAK, WHITE NEHRİ'NİN
AĞZINDAKİ JOHN THORNTON'UN
KAMPINA VARDILAR.

TEPELERİN
ÜSTÜNDEKİ BUZUN
YAKIN ZAMANDA
ERİYECEĞİNİ BİZE
SÖYLEDİLER.

WHITE NEHRİ
NE VARAMAYACAĞIMI-
ZI SÖYLEDİLER AMA
İŞTE, BURADAYIZ.

SIZE GERÇEĞİ
SÖYLEMİŞLER. SADECE
APTALLAR, BİRAZ
ACEMİ ŞANSTIYLA,
BUNU YAPABİLİR-
LER.

HER NEYSE, BİZ
DAWSON'A GİDİYORUZ.
GEL BURAYA BUCK!
KIMILDA!

THORNTON ODUN KESMEYE
GİTTİ. VE TAKIM BU EMİR
KARŞISINDA HAREKET
ETMEDİ.

KIRBAÇ ANİDEN
ŞAKLADI.

İLK AYAĞA KALKAN SOLLEKS'
Dİ. DİĞER ÜÇ KÖPEK ACI İÇİN-
DE HAVLAYARAK ONU TAKİP
ETTİLER.

YELP!

BUCK GAYRET ETMEDİ. KAMÇI ONA
TEKRAR TEKRAR VURDU AMA NE
SIZLANDI NE DE MÜCADELE ETTİ.

BUCK, KALKMAYACAĞI-
NA KENDİSİNİ İKNA
ETMİŞTİ.

HAL, KAMÇIYI
BIRAKIP SOPAYI
ALDI.

VE ANİDEN, HİÇBİR
UYARI YAPMADAN...

...JOHN THORNTON
ONUN ÜZERİNE
ATLADI.



O KÖPEK BENİM! YOLUMDAN ÇEKİL, YOKSA SENİ YOLA GETİRİRİM. BEN DAWSON'A GİDİYORUM.

AHHH!

THORNTON, HAL VE BUCK'IN ARASINDA DURDU. ÇEKİLMEME HİÇ NİYETİ YOKTU.

EĞER BİR DAHA O KÖPEĞE VURURSAN SENİ ÖLDÜRÜRÜM.



HAL, UZUN AVCI BİÇAĞINI ÇEKTİ.

AMAN TANRIM!



SONRA THORNTON, HAL'İN ELİNE VURARAK BİÇAĞI YERE DÜŞÜRDÜ.



BİÇAĞI TEKRAR ALMAYA ÇALIŞAN HAL'İN ELİNE TEKRAR VURDU. SONRA THORNTON BİÇAĞI KENDİ ALDI...

...VE İKİ HAMLEDE BUCK'IN İPLERİNİ KESTİ.



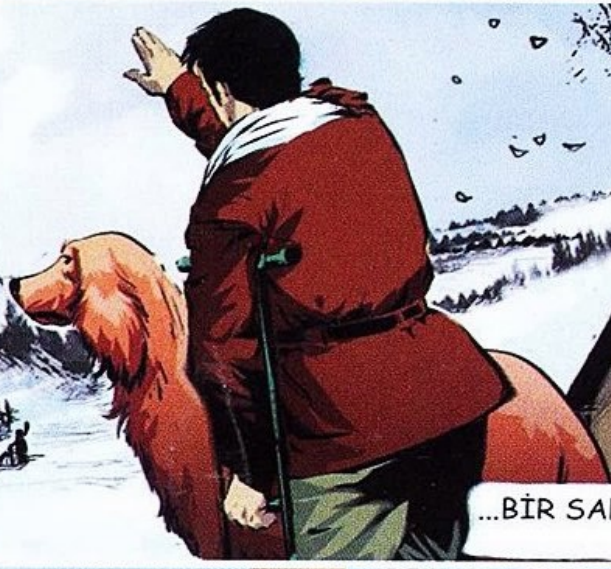
HAL DAHA FAZLA DÖVÜŞMEDİ. KAÇMAYA ÇALIŞIRKEN DEVRİLDİLER VE NEHRİN İÇİNE DÜŞTÜLER.

AAHHH!

SİZİ ZAVALLILAR.

ANİDEN BÜTÜN BUZ PARÇASI AYRILDI VE HEM KÖPEKLER, HEM DE İNSANLAR GÖZDEN KAYBOLDULAR.

GEÇEN SENE DONMA TEHLİKESİ
GEÇİREN JOHN THORNTON'UN
ORTAKLARI, İYİLEŞMESİ İÇİN
BIRAKIP...



...BİR SALLA NEHİRDEN DAWSON'A
GİTMİŞLERDİ.

BUCK'I KURTARDIĞI ZAMAN HÂLÂ
TAM İYİLEŞMEMİŞTİ. ANCAK
HAVALARIN ISINMASIYLA BU
GÜÇSÜZLÜĞÜ GEÇTİ.

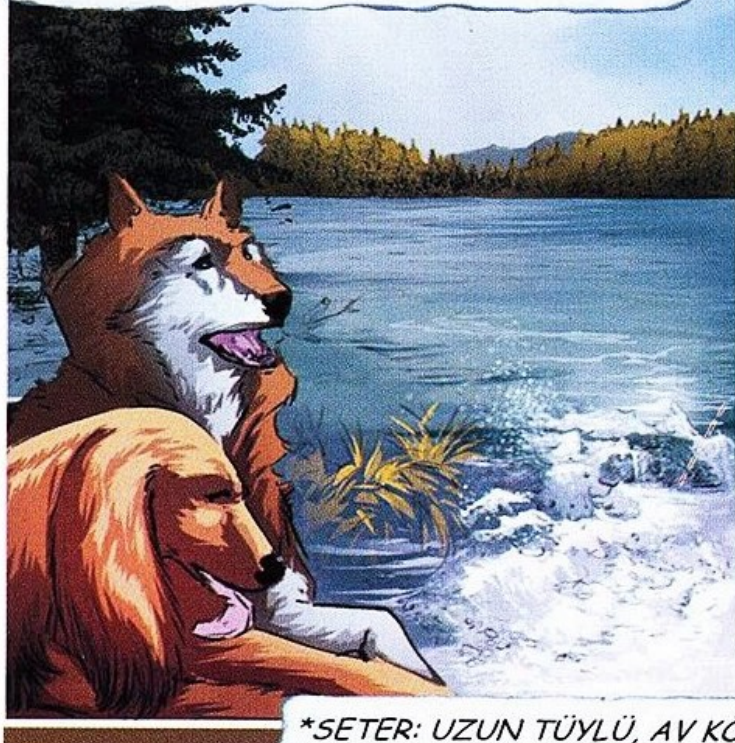
UZUN BAHAR GÜNLERİNDE, NEHRİN
KIYISINDA UZANAN BUCK, YAVAŞ
YAVAŞ ESKİ GÜCÜNE KAVUŞTU.



ÜÇ BİN MİL YOLCULUK YAPMIŞ BİR KÖPEĞE BU
DİNLENME İYİ GELMİŞTİ. YARALARI İYİLEŞTİKÇE
TEMBELLEŞİYORDU. KASLARI ŞİŞİYOR VE VÜCUDU
ETKİLENİYORDU.



SKEET, KÜÇÜK BİR İRLANDA SETERİYDİ. (*)
VE ÇABUCAK BUCK'LA DOST OLMUŞLARDI.
ANNE KEDİNİN YAVRUSUNU YALAMASI
GİBİ O DA BUCK'IN YARALARINI YALAYIP
TEMİZLEDİ.



*SETER: UZUN TÜYLÜ, AV KÖPEĞİ.

DEV GİBİ, SİYAH BİR KÖPEK OLAN NIG; YARI
BELÇİKA-YARI İSKOÇ TAZİSİYDİ VE O DA
AYNI DERECE DOST CANLISIYDI.



BUCK'I ŞAŞIRTAN ŞEY, BU KÖPEK-
LERİN ONA KARŞI KISKANÇ-
LIKLARININ OLMAMASIYDI.

İLK DEFA; GERÇEK VE SAMİMİ
SEVGİYİ TANIYORDU.



BUNU JOHN
THORNTON
SAĞLAMİŞTİ.

BU ADAM ONUN HAYATINI KURTARMIŞTI. AYRICA İDEAL SAHIPTI. KÖPEKLERE ÇOCUKLARIYMIŞ GİBİ BAKIYORDU.

BUCK İÇİN, TÜYLERİNİN SEVİLMESİNDEN DAHA BÜYÜK BİR MUTLULUK YOKTU.

BUCK DA SEVGİSİNİ, THORNTON'UN ELİNİ HAFİFÇE ISIRARAK GÖSTERİYORDU.

HAYATININ KURTULMASINDAN SONRA, UZUN BİR SÜRE BOYUNCA THORNTON'U GÖZÜNDEN KAÇIRMAK İSTEMİYORDU. DAHA ÖNCEKİ SAHIPLERİ GİBİ, HAYATINDAN ÇIKMASINDAN KORKUYORDU.

GECELERİ BİLE KORKU İÇİNDEYDİ. BAZEN ÇADIRIN KENARINDAN İÇERİ SOKULUP ORADA DURUYOR VE THORNTON'U İZLİYORDU.

THORNTON'UN ORTAKLARI HANS VE PETE DÖNDÜKLERİ ZAMAN BİLE ONLARIN SIKI DOSTLAR OLDUKLARINI ÖĞRENENE KADAR ONLARA YÜZ VERMEDİ.

THORNTON'A OLAN SEVGİSİ GİTTİKÇE BÜYÜYÖRÜ. THORNTON'UN EMİRLERİNİ YERİNE GETİRMEKTEN DAHA ŞAHANE BİR ŞEY YOKTU BUCK İÇİN.

BİR GÜN ADAMLAR VE KÖPEKLER TEPEDE,
NEREDYSE ÜÇ YÜZ MİL DERİNLİĞİNDE,
DİBİ KAYALIKLARLA BİTEN BİR UÇURUMUN
KENARINDA OTURUYORLARDI.

BİRDENBİRE THORNTON,
BUCK'I TEST ETMEYE
KARAR VERDİ.

ATLA, BUCK!

SON ANDA BUCK'I YAKALAMAYI
BAŞARDI!

BU
İMKÂNSIZ.

HAYIR,
BU İNANILMAZ VE
KORKUTUCU. BAZEN
BENİ ÜRKÜTÜYOR.

O ETRAF-
TAYKEN SANA
ELİMİ SÜRME-
MELİYİM.

TANRIM!
BEN DE.

O SENE BİTMEDEN ÖNCE CIRCLE ŞEHRİNDE,
BİR BARDA, PETE'NİN KORKUSU GERÇEK
OLDU.

THORNTON İÇERİ GİRDİĞİ SIRADA
KINDAR VE ŞEYTANİ RUHLU BİR
ADAM OLAN "KARA" BURTON, YENİ
GELENLERDEN BİRİSİYLE KAVGA
ÇIKARTMAK ÜZEREYDİ.

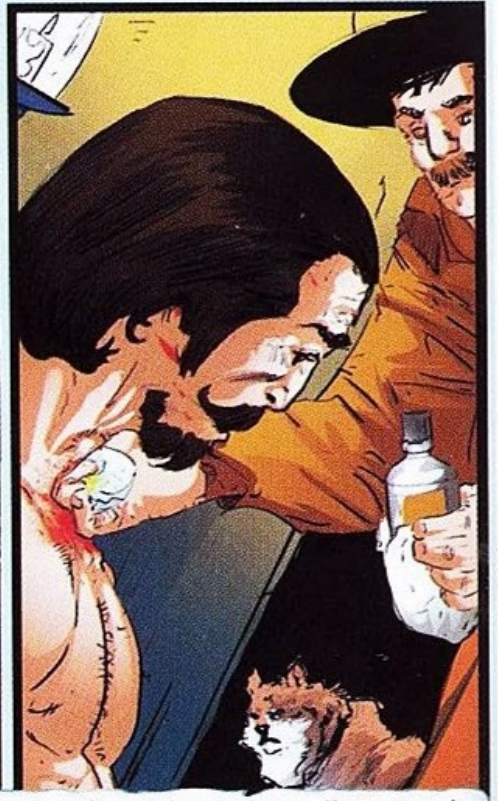
BUCK, BİR KÖŞEDE PENÇELERİNİ
ÇIKARTMIŞ, SAHİBİNİ
İZLİYORDU.

BURTON, ANSIZIN
VURDU.

ORADAKİ HERKES BİR KÜKREME DUYDU VE BUCK'IN GÖVDESİNİN HAVALANARAK BURTON'A SALDIRDIĞINI GÖRDÜLER.



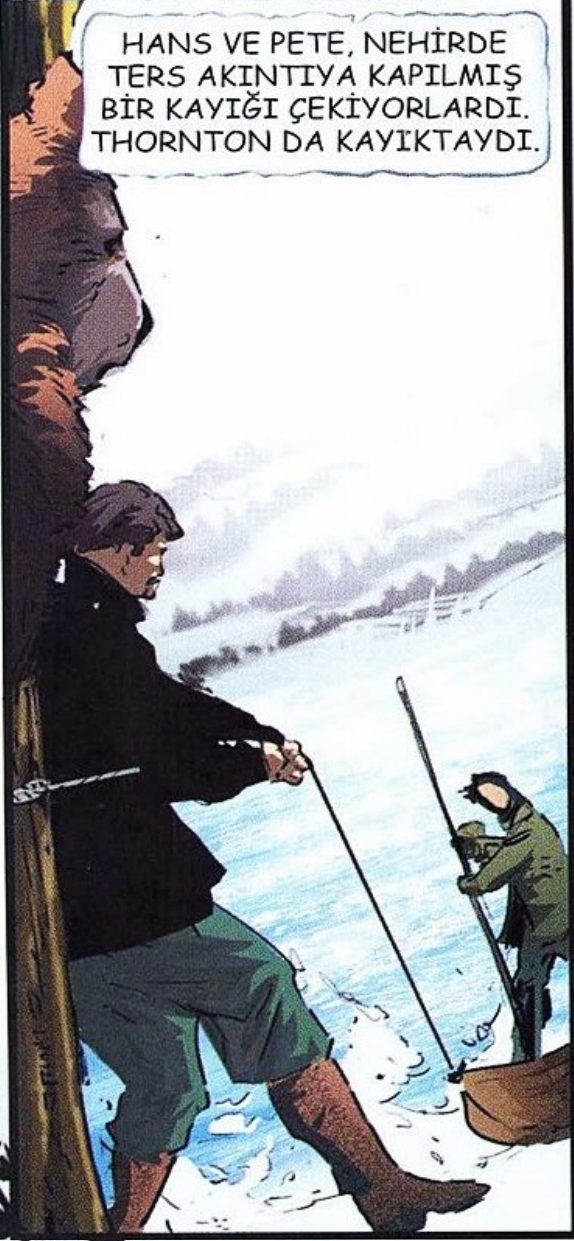
BUCK'I KISMEN ENGELLEYEBİLEN BURTON'IN BOĞAZI YIRTILMIŞTI.



BUCK, O GÜNDEN SONRA ÜNLENDİ VE ALASKA'NIN TÜM KAMPLARINDA İSMİ YAYILDI.

SONRAKİ SENE, THORNTON'UN HAYATINI BİR BAŞKA ŞEKİLDE, TEKRAR KURTARDI.

HANS VE PETE, NEHİRDE TERS AKINTIYA KAPILMIŞ BİR KAYIĞI ÇEKİYORLARDI. THORNTON DA KAYIKTAYDI.



KAYIK ALABORA OLDU VE THORNTON AKINTIYA KAPILDI.



PETE VE HANS, BUCK'IN OMUZLARINA BİR İP BAĞLADILAR VE ONU AKINTI-NIN İÇİNE ATILAR.



BUCK, BATIP ÇIKARAK, NEFESSİZ KALARAK, KAYALARA VE ÇIKINTILARA ÇARPARAK THORNTON'U KIYIYA ÇEKTİ.

THORNTON'DA EZİKLER VE MORLUKLAR VARDI VE BUCK'IN DA ÜÇ KABURGASI KIRILMIŞTI.



BU ONU DÜZELTİR. BURADA KAMP KURUYORUZ.

VE BUCK'IN KABURGALARI DÜZELİP, YOLCULUK EDEBİLECEK KADAR İYİLEŞENE DEK KAMP YAPILAR.

O KİŞİ, BİR GÜN, DAWSON'DAKİ EL DORADO BARINDAKİ ADAMLAR, EN GÖZDE KÖPEKLERİNİ ÖVMEKLE MEŞGULDÜLER.

İKİ YÜZ YETMİŞ. BENİM KLONDIKE KRALIM, TAM İKİ YÜZ YETMİŞ KİLO ÇEKEBİLİR.

BENİM Kİ ÜÇ YÜZ ON BEŞ KİLO ÇEKER.

HIH! BUCK DÖRT YÜZ ELLİ KİLO İLE BAŞLAYABİLİR.

BENİM Kİ İKİ YÜZ YİRMİ BEŞ KİLO-LUK KIZAĞI ÇEKER, ONUNLA YÜRÜR.

KIRDIĞI REKORUYLA BUCK, O ADAMLARIN HEDEFİYDİ.

BUZ OLMA-YAN BİR YERDE Mİ? VE O YÜKLE YÜZ YARD MI GİDECEK?

EVET, HAREKET ETTİRİP, YÜZ YARD YÜRÜYECEK.

İYİ O ZAMAN. BENİM BİN DOLARIM, YAPAMAYACAĞINI SÖYLÜYOR.

KİMSE KONUŞMADI. THORNTON'UN BLÖFÜ, EĞER GERÇEKTEN BLÖFSE, GÖRÜLMÜŞTÜ.

BANA BİN DOLAR, ÖDÜNC VERİR MİSİN?

YARIM TON! AĞIRLIK ONU KORKUTMUŞTU. AYRICA NE ONUN NE DE PETE'NİN BİN DOLARI YOKTU.

TANIDIK BİR YÜZ GÖZÜNE ÇARPTI. JIM O'BRIEN.

ELBETTE, HER NE KADAR O HAYVANIN BAŞARACAĞINA İNANCIM AZ OLSA DA.

EL DORADO BARINDAKİ
İNSANLAR BU GÖSTERİYİ
SEYRETMEK İÇİN SOKAĞA
ÇIKTILAR.

ADAMLAR, BUCK'IN, KIZAĞI KIMILDATA-
MAYACAĞINA DAİR BAHSE GİRDİLER.

BİRE ÜÇ VE
BİRE BİNLİK
DAHA EKLIYORUM
THORNTON!



GÖSTER
ONLARA, BUCK.

CREAAKKK

BUCK İPLERE YÜKLENDİ.

ŞİMDİ,
BUCK!
HAYDİ!



ŞİMDİ,
KIMILDAT
ONU!

ÖNCE SAĞ, SONRA SOL
TARAFI SALLADI.

YÜK TİTREDİ VE KIZAK
KIMILDADI.



EVET!

EVET!

EVET!

HAYDİ,
OĞLUM! HAYDİ,
BUCK!

BAŞLANGIÇTA TİTREYEREK, BUCK
KENDİNİ İLERİ ATTİ.

O YAKLAŞTIKÇA TEZAHÜRATLAR
ARTIYOR VE ÇILGINCA BAĞIRIŞ-
LARA DÖNÜŞÜYORDU.

HAYIR, BAYIM.
CEHENNEME KADAR
YOLUNUZ VAR. SİZİN
İÇİN YAPABİLECEĞİMİN
EN İYİSİ BU.

AMAN TANRIM!
BAYIM, ONUN İÇİN
SİZE BİN DOLAR,
HATTA BİN İKİ YÜZ
DOLAR VERİRİM.

BÖYLECE BUCK, ALASKA'
DA DAHA DA ÜNLENMİŞ
OLDU.

BUCK'IN BEŞ DAKİKADA KAZANDIRDIĞI
PARA İLE JOHN THORNTON BORÇLARINI
ÖDEDİ VE DOĞUDAKİ, EFSANEVİ, KAYIP
MADENE DOĞRU YOLA ÇIKTI.

BÖYLECE BUCK VE YARIM DÜZİNE BAŞKA
KÖPEK, JOHN THORNTON, PETE VE HANS
DOĞUYA, BİLİNMEYEN BİR YERE DOĞRU,
YOLA ÇIKTILAR.

THORNTON YOL BOYUNCA ACELE ETMİYOR, ER YA DA
GEÇ, ORAYA ULAŞACAKLARINA İNANIYORDU.

BUCK İÇİN, YABANCI YERLERDE
GEZMEK ÇOK EĞLENCELİYDİ.

ERTESİ KIŞ, YIKIK BİR AV EVİ BULDULAR
VE THORNTON ORADA UZUN NAMLULU BİR
TÜFEK BULDU.

BAZEN AÇLIK ÇEKİYORLARDI;
BAZEN DE ZİYAFET... AYLAR GEÇİP
GİDİYORDU.

VE HEPSİ BU KADARDI. ORADA
KALAN KİŞİ İLE İLGİLİ BAŞKA İPUCU
YOKTU.

TEKRAR İLKBAHAR GELDİ. TÜM BOŞ GEZMELERİNİN
SONUNDA; KAYIP MADENİ DEĞİL AMA, GENİŞ BİR
VADİNİN SIĞ SULARINDA BİR MADEN YATAĞI
BULDULAR.

ALTIN, ÇAMAŞIR LEĞENİNİN
DİBİNDEKİ YAĞ GİBİ PARLIYORDU.

ARTIK, DAHA UZAĞA
BAKMADILAR.

HER GÜN ÇALIŞARAK BİNLERCE
DOLAR KAZANDILAR.



ALTINLARI, GEYİK DERİSİ
ÇUVALLARDA BİRİKTİRDİLER.
YAKIN ZAMANDA, BİR YİĞİN
HAZİNELERİ OLMUŞTU.

KÖPEKLER İÇİN YAPACAK HİÇBİR ŞEY
YOKTU. BUCK, UZUN SAATLERİNİ ATEŞİN
ÖNÜNDE GEÇİRDİ.

DİĞER DÜNYADAN GELEN
YABANCI ADAMIN GÖRÜNTÜSÜ
DAHA SIK ORTAYA ÇIKIYORDU.

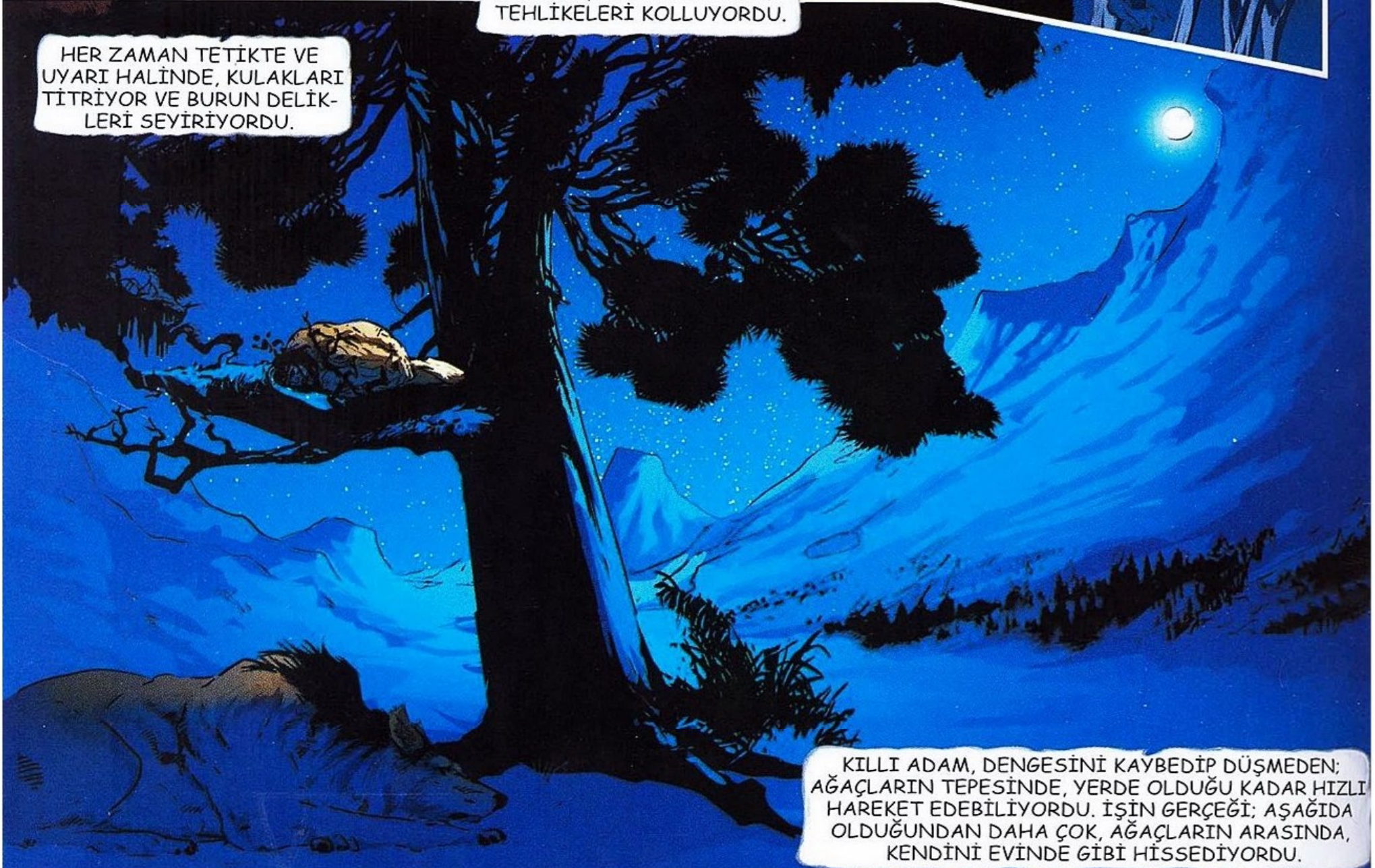


O DÜNYANIN EN ÖNEMLİ
ÖZELLİĞİ; KORKUYDU.

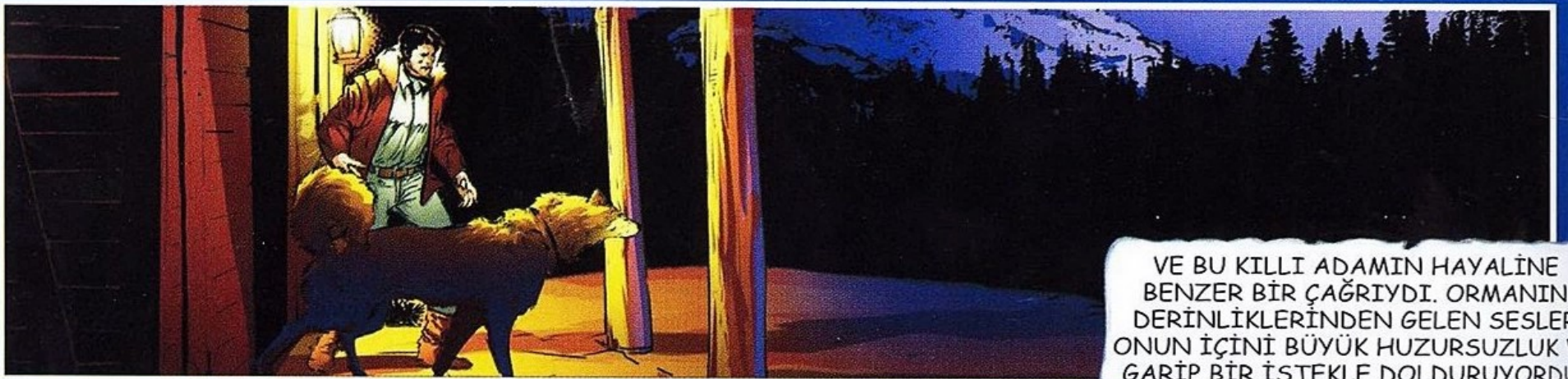


ONLAR NE YAPARSA YAPSIN;
GÖZLERİ, ETRAFTAKİ GİZLİ
TEHLİKELERİ KOLLUYORDU.

HER ZAMAN TETİKTE VE
UYARI HALİNDE, KULAKLARI
TİTRİYOR VE BURUN DELİK-
LERİ SEYİRİYORDU.

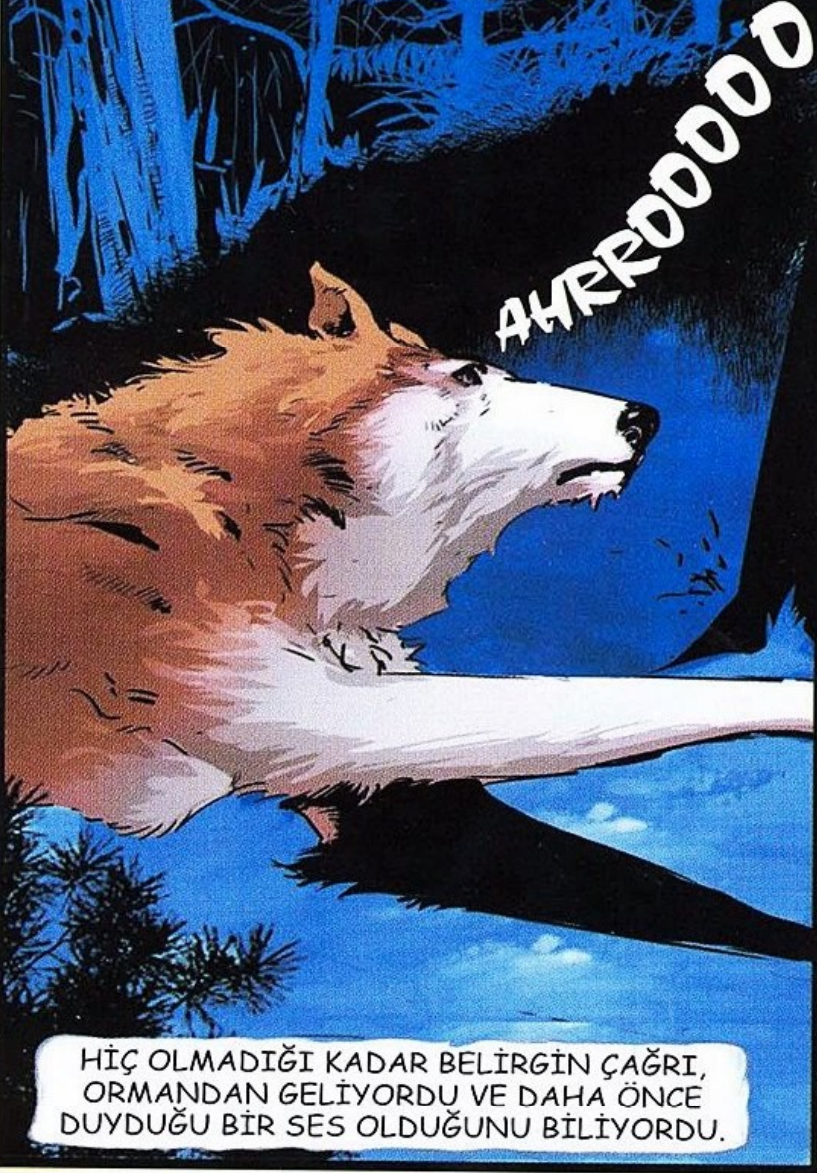


KILLI ADAM, DENGESİNİ KAYBEDİP DÜŞMEDEN;
AĞAÇLARIN TEPEŚİNDE, YERDE OLDUĞU KADAR HIZLI
HAREKET EDEBİLİYORDU. İŞİN GERÇEĞİ; AŞAĞIDA
OLDUĞUNDAN DAHA ÇOK, AĞAÇLARIN ARASINDA,
KENDİNİ EVİNDE GİBİ HİSSEDİYORDU.



VE BU KILLI ADAMIN HAYALİNE
BENZER BİR ÇAĞRIYDI. ORMANIN
DERİNLİKLERİNDEN GELEN SESLER
ONUN İÇİNİ BÜYÜK HUZURSUZLUK VE
GARİP BİR İSTEKLE DOLDURUYORDU.

BİR GECE UYKUSUNDAN FIRLADI;
CANLI GÖZLERİ, TITREYEN VE
KOKLAYAN BURNU VE DİKİLEN
YELESİYLE.



HİÇ OLMADIĞI KADAR BELİRGİN ÇAĞRI,
ORMANDAN GELİYORDU VE DAHA ÖNCE
DUYDUĞU BİR SES OLDUĞUNU BİLİYORDU.

AĞAÇLARIN ARASINDAN,
AÇIK ALANDA, UZUN VE
ZAYIF BİR KURT GÖRDÜ.



ULUMASI BİTENE KADAR
HİÇ SES ÇIKARTMADI.
BUCK, ORADAN ÇIKIP
AÇIKLIĞA GELDİ.

KURT KAÇIP BUCK'
IN GÖRÜŞÜNDEN
KAYBOLDU.



BUCK, ONA YETİŞMEK İÇİN
ÖLESİYE KOŞTU.

SNARRLL-



BUCK SALDIRMADI AMA ONA DOSTÇA
YAKLAŞARAK YOLUNU KESTİ. KURT KAÇMAK
İÇİN FIRSATINI BULDU VE KOVALAMACA
TEKRAR BAŞLADI.

TEKRAR TEKRAR ONU KISTIRDI VE
AYNI ŞEYLER OLDU.



SONUNDA KURT ONUNLA KOKLAŞTI. BİR
SÜRE SONRA BUCK'IN DA ONA EŞLİK
ETMESİNE İZİN VEREREK, KURT YÜRÜMEYE
BAŞLADI.

BUCK, ÇAĞRIYA CEVAP VERDİĞİNİ
BİLİYORDU. BELLİ BELİRSİZ HATIRLADIĞI
DİĞER DÜNYANIN BİR YERİNDE BUNU DAHA
ÖNCE YAPTIĞINI BİLİYORDU.

AKAN SUDAN İÇMEK İÇİN DURDULAR VE BUCK, JOHN THORNTON'U HATIRLADI.

BUCK ARKASINI DÖNDÜ VE YAVAŞÇA GERİ DÖNÜŞ YOLUNA KOYULDU.



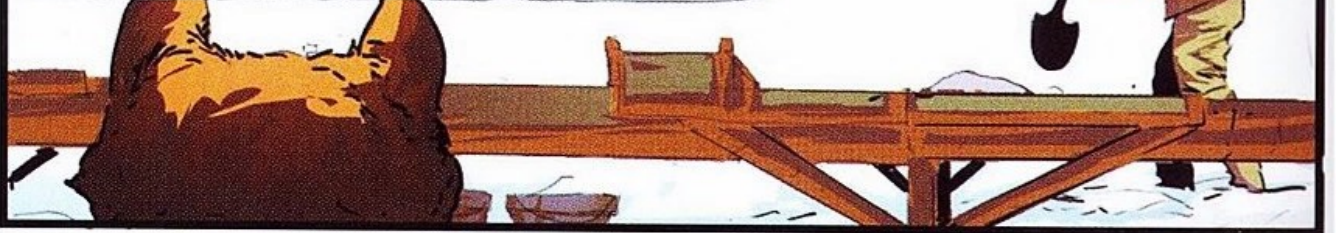
BİR SAATE YAKIN, VAHŞİ KARDEŞİ YANINDA KOŞTU. SONRA DURDU. BURNUNU HAVAYA DİKTİ VE ULUDU.



BUCK, KAMP YERİNE DÖNÜP ÇILGINCA BAĞLILIĞINDAN ÜZERİNE ATLADIĞINDA, JOHN THORNTON AKŞAM YEMEĞİ YİYORDU.

SENİ APTAL KÖPEK.

İKİ GÜN VE GECE BOYUNCA BUCK, KAMPI HİÇ TERK ETMEDİ VE THORNTON'U DA GÖZDEN KAYBETMEDİ.



AMA İKİ GÜN SONRA ORMANDAKİ ÇAĞRI, DAHA ÖNCE OLMADIĞI KADAR ACİLE BENZİYORDU.



VAHŞİ KARDEŞİYLE OLAN ANILARI AKLINDAN GİTMİYORDU.

TEKRAR AĞAÇLARIN ARASINDA GEZMEYE BAŞLADI AMA VAHŞİ KARDEŞ ORTAYA ÇIKMADI.



BUCK GİBİ BİR KÖPEK, HİÇBİR VERDE YOKTUR.

EVET

TANRIM! BENCE DE.

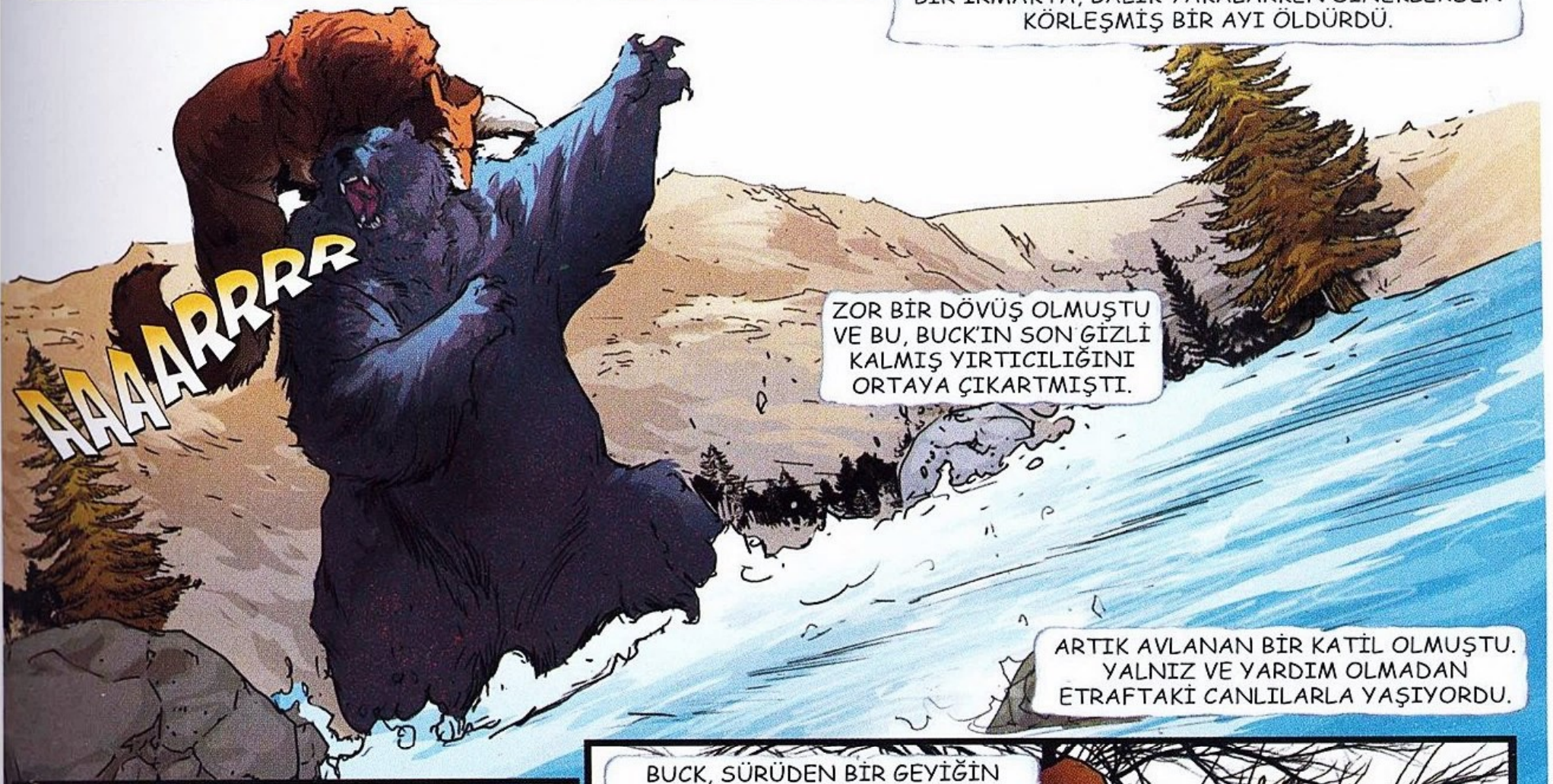
ONU KAMPTAN AYRILIRKEN
GÖRDÜLER AMA ORMANIN
İÇİNDE GİZLİCE YAŞADIĞI
DEĞİŞİMİ GÖRMEDİLER.

GECELERİ, DIŞARIDA UYUMAYA; BAZEN
GÜNLERCE KAMPA DÖNMEYİP, VAHŞİ
KARDEŞİNİ ARAMAYA BAŞLADI.

BİR GÖZÜKEN, BİR GÖZÜKMEYEN
VAHŞİ BİR GÖLGE OLDU.



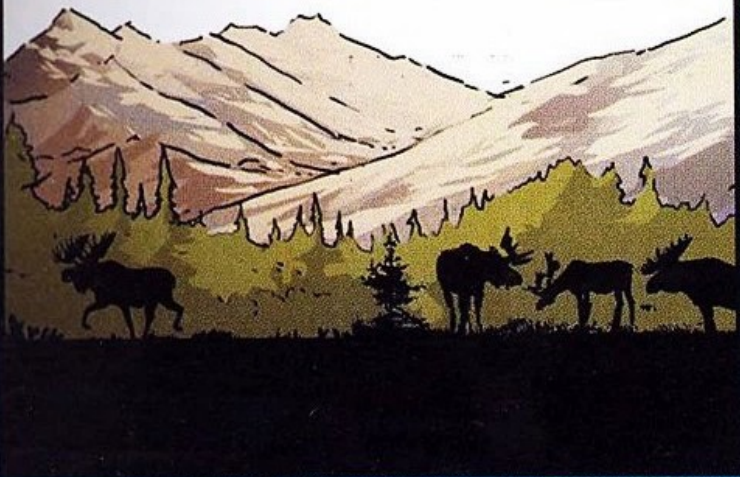
GENİŞ BİR IRMAKTA BİR SOMON AVLADI. YİNE
BİR IRMAKTA, BALIK YAKALARKEN SİNEKLERDEN
KÖRLEŞMİŞ BİR AYI ÖLDÜRDÜ.



ZOR BİR DÖVÜŞ OLMUŞTU
VE BU, BUCK'IN SON GİZLİ
KALMIŞ VİRTİCİLİĞİNİ
ORTAYA ÇIKARTMIŞTI.

ARTIK AVLANAN BİR KATİL OLMUŞTU.
YALNIZ VE YARDIM OLMADAN
ETRAFTAKİ CANLILARLA YAŞIYORDU.

SON BAHAR GELİNCE ORTAYA ÇIKAN
GEYİKLER, SÜRÜLER HALİNDE, KIŞI
GEÇİRMEK İÇİN DAHA ALÇAK VADİLERE
GİDİYORLARDI.



BUCK, SÜRÜDEN BİR GEYİĞİN
AYRILMASINI SAĞLADI; KOLAY
BİR İŞ DEĞİLDİ.



BÜYÜK BOYNUZLARINI İLERİ
VE GERİ SALLADI GEYİK.

BUCK, GEYİĞİN ÖNÜNDE; KORKUNÇ, DİKENLİ BOYNUZLARIN ULAŞAMAYACAĞI MESAFEDA HAVLADI VE DANS ETTİ.



GEYİK ÖFKEYLE, ANİ BİR SALDIRIYA GEÇTİ.

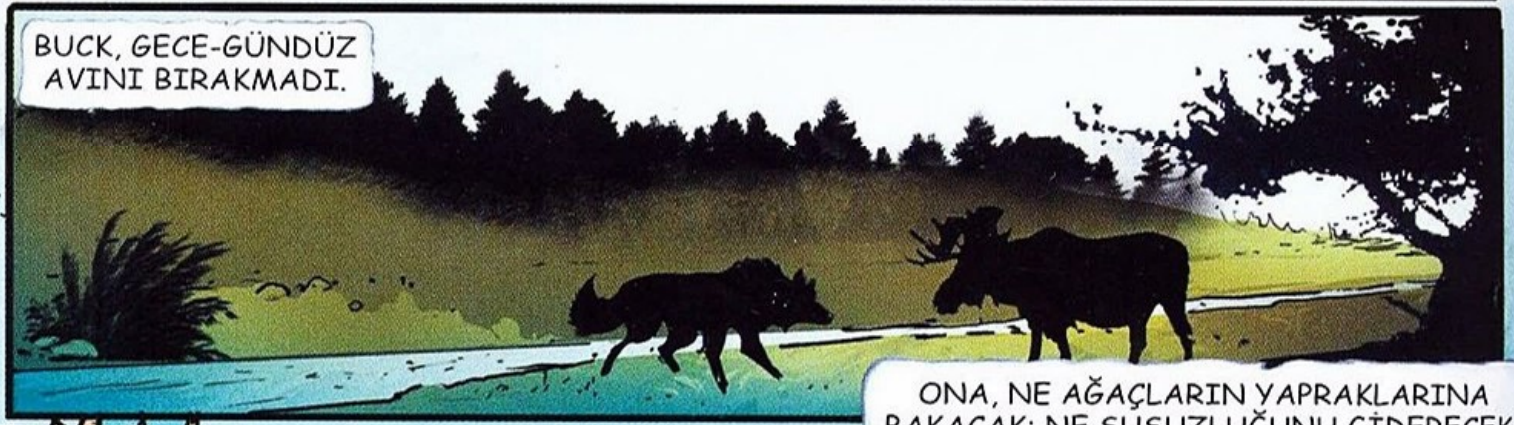
YARIM GÜN BOYUNCA BÖYLE DEVAM ETTİ.



ALACAK KARANLIK ÇÖKMEYE BAŞLADIĞINDA; YAŞLI GEYİK, ARKADAŞLARININ AYRILDIĞINI GÖRDÜ. BUCK İZİN VERMEDİĞİ İÇİN ONLARI TAKİP EDEMEZDİ.



BUCK, GECE-GÜNDÜZ AVINI BIRAKMADI.



ONA, NE AĞAÇLARIN YAPRAKLARINA BAKACAK; NE SUSUZLUĞUNU GİDERECEK; NE DE BİR AN BİLE DİNLENECEK ZAMAN VERDİ.

BU DEVASA KAFA, AĞAÇ GİBİ OLAN BOYNUZLARI ALTINDA BİRAZ DAHA SARKTI VE BU HANTAL HAYVAN GİTTİKÇE ZAYIFLADI.



SONUNDA, DÖRDÜNCÜ GÜNÜN BİTİMİNDE, DEV GİBİ GEYİĞİ YERE SERDİ.



BİR GÜN VE GECE BOYUNCA YİYEREK VE UYUYARAK, ÖLDÜRDÜĞÜ HAYVANIN YANINDAN AYRILMADI. SONRA DİNLENMİŞ VE GÜÇLÜ OLARAK YÜZÜNÜ KAMPA VE JOHN THORNTON'A DOĞRU ÇEVİRDİ.

ANİDEN, TOPRAKTAKİ YENİ BİR HAREKET ONUN DİKKATİNİ ÇEKTİ.

BİRÇOK KEZ KOKLADIĞI HAVADAKİ MESAJ; ONU, HIZINI ARTTIRMAYA YÖNELTİ.



ÜÇ MİL İLERİDE GÖRDÜĞÜ TAZE İZLER TÜYLERİNİ ÜRPERTTİ. BUNLAR, DOĞRU KAMPA VE JOHN THORNTON'A DOĞRU GİDİYORDU.

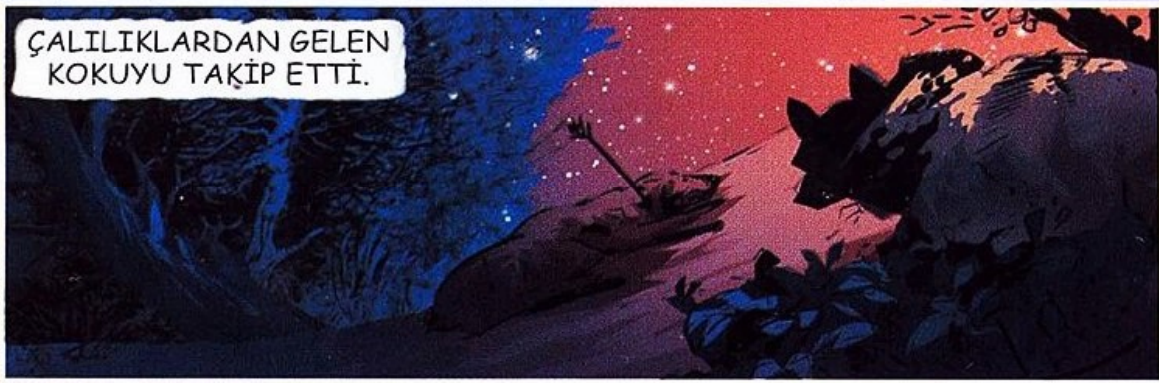


KUŞLAR BUNDAN BAHSETTİ; SİNCAPLAR BUNUN HAKKINDA GEVEZELİK ETTİ; RÜZGAR DA BUNU FISILDIYORDU.



ORMANDAKİ SESSİZLİĞİ FARK ETTİ.

ÇALILIKLARDAN GELEN KOKUYU TAKİP ETTİ.



YÜZ YARD DAHA İLERİDE BUCK, KIZAK KÖPEKLERİNDEN BİRİNİN ÖLÜMLE PENÇELEŞTİĞİNİ GÖRDÜ. DURMADAN GEÇTİ.



AÇIKLIĞIN KENARINA DOĞRU
İLERLEDİĞİNDE HAN'SI BULDU.

YEEHAT KABİLESİNDEN GE-
LENLER KATLIAM YAPMIŞ-
LARDI. ŞİMDİ DE ENKAZIN
ETRAFINDA DANS
EDİYORLARDI.

GROWL!

BUCK'I, DAYANILMAZ BİR
ÖFKE DALGASI KAPLADI.

BUCK, AKLINI
KAYBETMİŞTİ.

BAŞLARINDAKİ ADAMIN, YEEHATLERİN
ŞEFİNİN ÜSTÜNE ATLAYIP
BOĞAZINI PARÇALADI. KURBANI İÇİN
ENDİŞELENİP, DURMADI.

ARALARINA DALIP, ONLARI O KADAR
HIZLI HAREKETLERLE DAĞITIP
PARÇALADI Kİ, ONLARIN OKLARI ONA
İSABET BİLE ETMEDİ.

YERLİLER O KADAR KARMAŞA İÇİNDEYDİLER Kİ,
GENÇ BİR AVGININ BUCK'A FIRLATTIĞI MIZRAK
BAŞKA BİR AVGININ GÖVDESİNE SAPLANDI.

YEEHATLER PANİKLEDİLER VE
ORMANA DOĞRU KAÇARLARKEN
BİR ŞEYTAN RUHUNUN ONLARA
SALDIRDIĞINI DÜŞÜNÜYORLARDI.

VE GERÇEKTEN BUCK, CANLANMIŞ
BİR ŞEYTANI RUH GİBİYDİ. ONLARI
ÖFKEYLE DAĞITMIŞ VE ONLARI GEYİK
GİBİ YERE SERMİŞ BİR ŞEYTAN.

BUCK, TAKİPTEN
YORULDU VE İSSİZ
KAMPA GERİ DÖNDÜ.

BUCK, DERİN BİR SU BİRİKİNTİSİNİN
KENARINDA THORNTON'UN
KOKUSUNU ALDI.



BÜTÜN GÜN BUCK, YA BİRİKİNTİNİN
KENARINDA OTURDU VEYA HUZURSUZCA
KAMPTA BAŞIBOŞ DOLAŞTI. JOHN
THORNTON'UN ÖLDÜĞÜNÜ BİLİYORDU.

İÇİNDE BÜYÜK BİR BOŞLUK HİSSEDİYORDU.
SANKİ AÇLIK GİBİ AMA BİR BOŞLUK Kİ,
SIZLADIKÇA SIZLIYOR VE YİYECEKLE
DOLDURULACAK BİR ŞEY DEĞİLDİ.

İNSAN ÖLDÜRMÜŞTÜ VE BUNU
SOPANIN VEYA DİŞLERİN
HÜKMÜNE KARŞI YAPMIŞTI.
ONLARI BU KADAR KOLAY
ÖLDÜRMÜŞTÜ.



DAHA ÖNCE OLMADIĞI KADAR, İTAAT
ETMEYE HAZIRDI. JOHN THORNTON
ÖLMÜŞTÜ. SON DÜĞÜM KOPMUŞTU.
İNSANLAR VE İNSANLARIN ÇAĞRISI
ARTIK ONU SINIRLANDIRIYORDU.



VE GECENİN GELMESİYLE BUCK,
ORMANDAKİ YENİ YAŞAMININ
HEYECANIYLA KENDİNE GELDİ.



KURT SÜRÜSÜ BUCK'IN VADİSİNE
GELMİŞLERDİ. ONUN İRİLİĞİNDEN
ETKİLENMİŞLERDİ. BİR ANLIK DU-
RAKSAMADAN SONRA ARALARINDAN
EN CESUR OLANI ÖNE DOĞRU ATILDI.

BUCK, ŞİMŞEK GİBİ BİR HIZLA VURARAK, KURDUN BOYNUNU KIRDI. İÇLERİNDEN ÜÇÜ DAHA SERT BİR BİÇİMDE DENEDİLER VE HER BİRİ DEHŞETLE GERİ GİTTİ.

BU, BÜTÜN SÜRÜNÜN HEP BERABER AVLARININ ÜSTÜNE ATLAYIP ONU YERE DEVİRMEK İÇİN YETERLİ BİR SEBEPTİ.

BUCK'IN OLAĞANÜSTÜ HIZI VE ÇEVİKLİĞİ ONUN LEHİNEYDİ.

ONLARIN, ARKASINA DOLANMALARINI ENGELLEMELİK İÇİN GERİYE DOĞRU GİTTİ VE ARKASINI YÜKSEK, ÇAKIL BİR SETE YASLADI.

VE ONLARLA O KADAR İYİ YÜZLEŞTİ Kİ, YARIM SAAT SONRA KURLAR HEDEFLERİNE ULAŞAMADAN GERİLEDİLER.

BİR KURT, İHTİYATLI BİR ŞEKİLDE İLERİ ÇIKTI. BUCK, BİR GÜN VE GECE BERABER KOŞTUĞU VAHŞİ KARDEŞİNİ TANIDI.

VE BUCK'IN İNLEMESİ İLE BURUNLARINI DOKUNDURDULAR.

SONRA ZAYIF VE DÖVÜŞTEN ÇEKİKEN YAŞLI BİR KURT ÖNE ÇIKTI. BUCK AZ KALSIN HIRLIYORDU AMA ONUN YERİNE BURUNLARINI KOKLADILAR.

VE ŞİMDİ ÇAĞRI, BUCK'A, DAHA ÖNCE OLDUĞUNDAN DAHA GÜÇLÜ GELİYORDU.

O DA OTURDU VE ULUMAYA BAŞLADI.

LİDERLERİ ORMANA DOĞRU
FIRLADI. DİĞER KURLAR DA
ARKALARINDAN KOŞTULAR.

VE BUCK DA VAHŞİ KARDEŞİNİN YANINDA
ONLARLA BERABER KOŞTU.

BUCK'IN HİKÂ-
YESİ BURADA
BİTEBİLİRDİ...

BAZI AVCILAR KAMPLARINA DÖNMEZLER VE
BUNLAR, BOĞAZLARI PARÇALANMIŞ OLARAK,
KÖYLÜLER TARAFINDAN BULUNURLARDI.

...AMA YEEHAT KABİLESİ, KURT
SÜRÜSÜNÜN ÖNÜNDE KOŞAN
HAYALET KÖPEKTEN BAHSEDERKEN BU
HAYALETEN ÜRKÜYORLARDI.

YAZLARI, THORNTON'UN KAMP YAPTIĞI
VADİNİN TEK BİR ZİYARETÇİSİ OLURDU
VE YEEHATLER BUNU BİLMİYORLARDI.

İRİ CÜSSELİ VE MUHTEŞEM
POSTLU, DİĞERLERİNE BENZE-
MEYEN BİR KURT.

BURADA DERİN DÜŞÜNCELERE
DALIYOR, BİR DEFA UZUN VE
KEDERLİ BİR ŞEKİLDE ULUYOR;
SONRA BURADAN AYRILIYORDU.

ANCAK, HER ZAMAN YALNIZ
DEĞİLDİ.

AHRROOOO

AHRROOOO

UZUN KIŞ GECELERİ BOYUNCA KURLAR,
YİYECEK İÇİN ALÇAK VADİLERE GİDİYORLARDI.
SOLUK AYIŞIĞININ ALTINDA KOŞAN SÜRÜNÜN
BAŞINDA BUCK GÖRÜLÜYOR...

AHRROOOO

...VE YOLDAŞLARININ ARASINDAN YÜKSELEREK
O İRİ BOĞAZIYLA KÜKREYEREK SÜRÜNÜN
ŞARKISINI SÖYLÜYÖRÜ.

SON



Ormanda bir gece vakti... Gökyüzü kapkaranlık ve bol yıldızlı. Kamp ateşi çıtırdıyor ve hikâyeler anlatılmaya başlanmış. Aşk ve bilgelik, çekişmeler ve güç, hayaller ve kimlikler, cesaret ve macera, her şeye rağmen kurtuluş ve umut, sonsuz umut hakkında hikâyeler; bu hikâyeler kelimeler, mimikler, şarkılar ve danslar eşliğinde anlatılıyor. Kamp ateşinin çevresindeki sıcaklık ve mutluluk hikâyeyi anlatana huzur veriyor. Ağaçlar, toprak ve ormandaki hayvanlar anlatılan hikâyeyi dinlerken büyülenmiş bir sessizlik içindeler.

Okuyucularımızı eğitmek ve eğlendirmek amacıyla en kaliteli çizgi romanları yayınlamak hedefiyle bir kamp ateşi çevresinde anlatılacak hikâyeler tadında yayıncılığa başladık. Yazar, editör, çizer ve renklendirme uzmanı kadromuz iyi hikâyelere ve hikâye anlatmaya olan tutkuları sayesinde kitaplarımız en iyi kalitede çizilmiş, renklendirilmiş, dizilmiş ve yayına hazırlanmıştır ki, siz mükemmel bir okuma keyfi sürün.

Çizgi romanlarımız dört ayrı ilgi çekici kategoride hazırlandı. *Klasikler* kategorisi; edebiyatın popüler ve hiçbir zaman eskimeyecek olan kitaplarının seçmeleridir. Bu uyarlamalar orijinal kitabın tadını korumakla beraber, günümüz okurlarına basitleştirilmiş dil yapısıyla daha seri okuma imkânı tanıyor. *Orijinaller* kategorisi; kurgu romanlara düşkün okur grubunun tüm ihtiyaçlarını karşılayacak şekilde hazırlanmış olup, karakterlerin heyecan verici mekânlarını size sunuyor. *Mitoloji* kategorisi; tüm ülkelerin masalları, mitolojisi ve efsaneleri hakkında olup, modern çağa dair ilgiyi de ayakta tutarak geniş bir okur kitlesine okuma keyfi veriyor. *Biyografi* kategorisinde ise; tüm dünya çapında önem kazanmış insanların hayatları, yaşadıkları çağın gerekleri de göz ardı edilmeden, kişilik analizi de yapılarak okurlara sunuluyor.

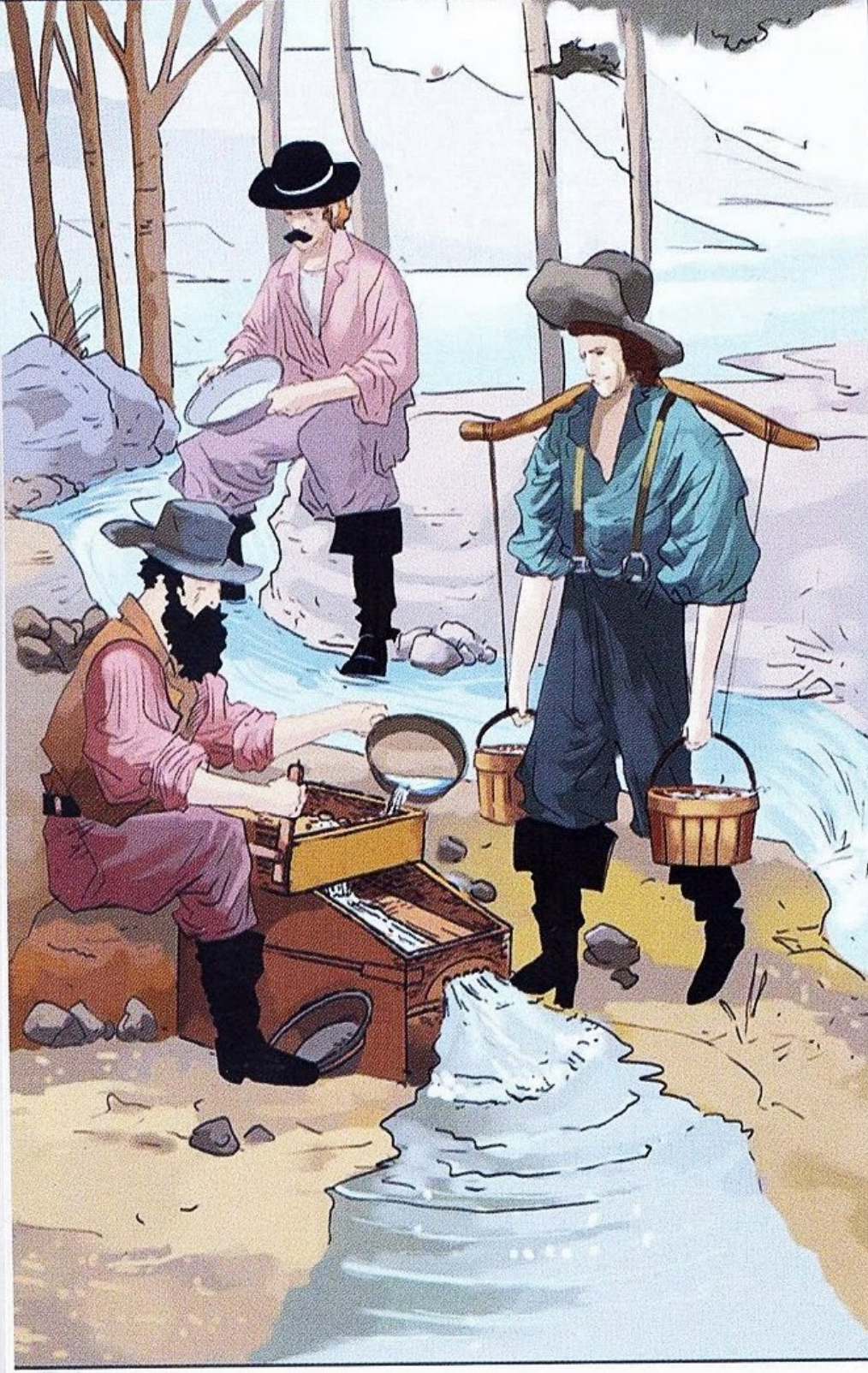
Yeni kuşaktan yetenekli yazar, çizer ve grafik sanatçısı kadromuzun hazırladığı çizgi romanlarımız, dünya çapında başarıyı hedefleyen ve bunun gereklerini layıkıyla yerine getiren birer sanat çalışmalarıdır.

İster kitap kurdu olun, ister arada bir okuyan biri olun; umarız, okurlarımız gibi, size de bu kamp ateşinin etrafında anlatılan hikâyeleri ulaştırmayı başarabiliriz.



ALTINA HÜCUM

California'daki altın arayışları 18. yüzyılın ortalarındaki en önemli olaydı. Amerika, Avrupa, Asya ve Güney Amerika'dan insanlar kısa zamanda zengin olmak için buraya akın etmişlerdir. Nehir yatağında altın bulma ihtimali, basit hayatı tümenden değiştirerek girişimciliğin öne çıktığı bugünkü California'da yaşanan özgür hayatı sağlamıştır. Bazıları bunu başarıp servet yapmış, bazıları ise hayatları dahil her şeylerini kaybetmişlerdir!



ALTIN NASIL KEŞFEDİLDİ?

İsviçreli bir göçmen olan John Sutter 1839'da tarım imparatorluğu kurma hayaliyle California'ya geldi. 1847'nin sonlarında Sutter'ın kereste fabrikasında çalışan James Marshall, suda parlayan bir metale rastladı. Marshall, bunları Sutter'a gösterdi ve ikisi birden bu parlak metal parçalarını inceleyip, bunların altın olduğunu keşfettiler. Sutter bu keşfi bir sır olarak sakladı. Ama ne saklamak! Keşke bir sır olarak tutabilseydi.

ALTIN HAKKINDAKİ SÖZLER NASIL YAYILDI?

Sam Brannan adında birisi elinde bir şişe altın tozuyla San Francisco sokaklarında Marshall'ın keşfini haykırıyordu. Bunun sonucunda insanlar o bölgedeki altına hücum etmeye başladılar. Hücumu görünce Sam Brannan, bölgedeki tüm kazma, kürek ve baltaları satın aldı; madencilere daha yüksek fiyatla sattı. Ve tahmin edin ne oldu? Sadece dokuz haftada otuz altı bin dolar kazandı. Altına hücumdaki en zengin adam oldu ki, altın bile aramamıştı. Büyük vurgun vuran diğerleri arasında otomobilciliğin öncülerinden olan John Studbaker ve bankacılığın beyinlerinden olan Henry Wells ve William Fargo'yu sayabiliriz. 1849'un başlarında altın ateşi bir salgına dönüşmüştü. İnsanları California'ya hücum ettirenin ne olduğunu tahmin edebiliyor musunuz? Gerçek şu ki altın, bulabilen için bedavaydı. Bir madenci, nehir yatağında, günde 25 ya da 35 dolar değerinde altın bulabilirdi, ancak çok daha şanslı kişiler gerçekten büyük vurgun yapmışlardı.

BİLİYOR MUYDUNUZ?

Hemen hemen her gün giydiğiniz Levis pantolonlar, altına hücum çağında ortaya çıkmışlardı. Kurucusu Levis Strauss; madencilerin, pamuklu pantolonların çabuk yırtıldığı hakkındaki şikayetlerini duyup pantolonları kanvastan üretmiştir.





KLONDIKE'TA ALTIN ARAYIŞLARI

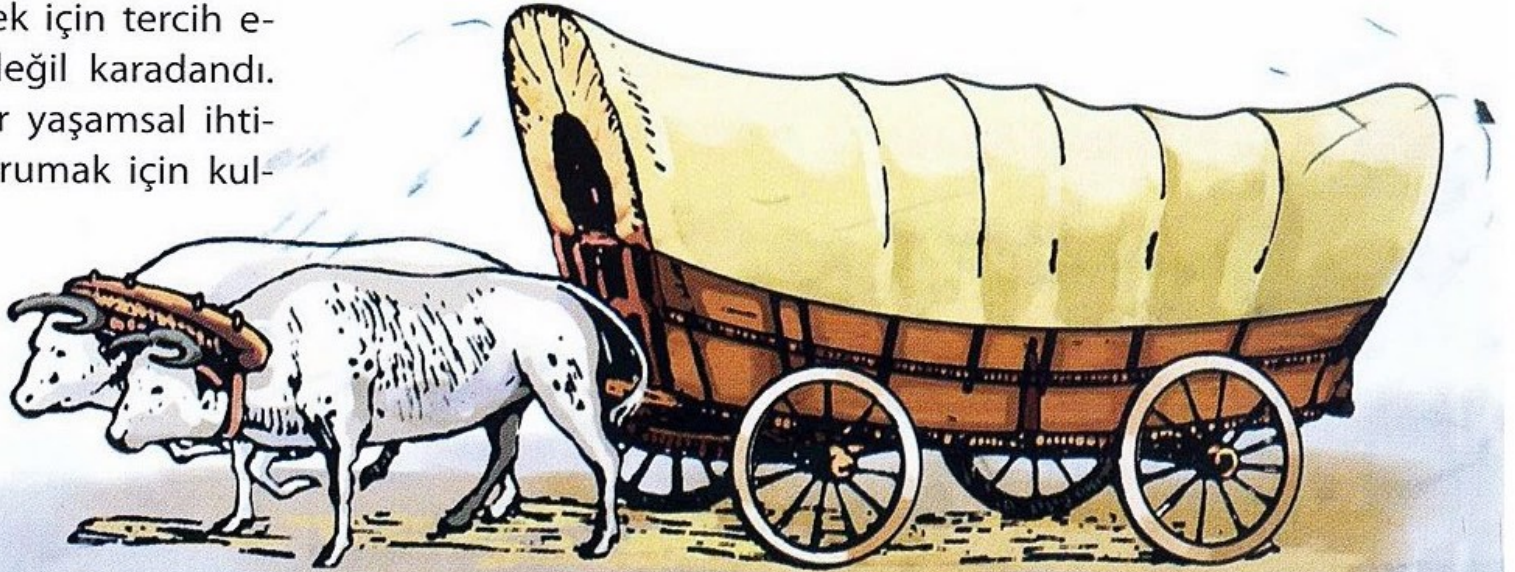
Kanada, Yukon bölgesinde bulunan Klondike, herkesin kendi servetini yaratabileceği bir yer olarak görülüyordu. Altın peşinde koşan yüz bin kişiyi kendine çekmişti. Yolculuk tehlikeliydi ve buna katlanabilenler düş kırıklığına uğramışlardı. Altın bulunan nehir yatakları yerel halk tarafından parselenmişti. Alabildiğince altın iddiası tamamen abartıydı. Bu nedenle Klondike'da altın arayışları, başladığı hızda bitmişti. O çağın en iyi yazarları Klondike'ı ölümsüzleştirmişlerdir. Bunlardan bazıları; Jack London'ın *Vahşetin Çağrısı*, Robert Service'in *Dan McGrew'i Vurmak* ve Tappan Adney'in *Klondike Ayaklanması*'dır. Charlie Chaplin'in filmi *Altına Hücum* da Klondike'da çekilmiştir.

Bir bardak suya 100 dolar harcar mısınız? İmkânsız, değil mi? Ancak California yolunda insanlar bu parayı ödediler. Az sayıda akıllı işadamları varillerle su getirip yolda bunları 100 dolara yolculara satmışlardır.

BİLİYOR MUYDUNUZ?

Mark Twain, altına hücum çağında hiç tanınmadan California'ya gelmiş ve *San Francisco Call* adlı eserini yazmıştı. Ondan önce Samuel Clemens olarak biliniyordu.

Altın tarlalarına gitmek için tercih edilen yol denizden değil karadandı. Kapalı vagon arabalar yaşamsal ihtiyaçları taşımak ve korumak için kullanılıyorlardı.



VAHŞETİN ÇAĞRISI

Buck dört yaşında bir çoban köpeği olarak çok rahat bir çiftlik hayatı yaşamıştır. Kaçırılıp Klondike altın madeninde çalıştırılmak için satılmasıyla hayatı değişmiş, karla kaplı arazilerde ağır kızaklar çekmek zorunda kalmıştır. Bu yeni çevrede, içindeki baskın ilkel güdülerini keşfetmiştir. Burada sadece hayatta kalmayı öğrenmekle kalmayıp, aynı zamanda bunu geliştirmiştir.

Jack London'ın Vahşetin Çağrısı isimli eseri hem tarz olarak, gelecek nesiller için de bir standart oluşturmıştır; hem de tür olarak yarattığı macera ruhu ile klasik e- debiyatın başyapıtı olmuştur. Heyecanlandırıcı ve eğlendiren Buck'ın hikâyesi aynı zamanda tüm yaşlar için, dayanıklılığı teşvik niteliğindedir.



9.50 TL.

www.arunas.tc

ISBN: 978-605-4429-14-1



9 786054 429141

